

Goby



Manuale dell'utente

Funzionamento, cura e manutenzione



INTERNATIONAL

6415 Northwest Drive, Unit 10
Mississauga ON L4V 1X1 CANADA
+1.905. 612.1170
Fax +1.905.612.9731

USA

400 Avenue D, Suite 10
Williston, VT, 05495-7828 USA
+1.800.522.6743
Fax +1.802.878.1122

EC	REP	Medical Measurement Systems
-----------	------------	-----------------------------

EU Importer B.V. Colosseum 25
7521 PV Enschede
Netherlands
Tel: +31.53.4803700
Fax: +31.53.4803701

www.laborie.com

MARCHI DEPOSITATI

Goby, Urocap IV, UDS Roam, Goby Hub, GO Cart, Kalei-DOLPHIN e iLIST sono marchi depositati LABORIE.

Windows è marchio registrato di Microsoft Corp. Bluetooth è marchio registrato di Bluetooth SIG.

T-DOC è marchio registrato di T-DOC, LLC, USA. VELCRO è marchio registrato di Velcro Industries B.V.

Norton è marchio registrato di Symantec Corporation

o consociate negli USA o in altri paesi. Altri nomi potrebbero essere marchi depositati dei rispettivi proprietari.

COPYRIGHT

Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta in qualsiasi forma senza il permesso scritto di LABORIE.

© Copyright 2015-2020 LABORIE.

LE IMMAGINI/RENDERINGS IN QUESTA PUBBLICAZIONE SONO PROPRIETÀ DI LABORIE E NON POSSONO ESSERE RIPRODOTTE SENZA PREVIO PERMESSO SCRITTO DI LABORIE.

Documento numero: GOBY-UM02-IT

Versione numero: 3.00

Data di emissione: 12 maggio 2020

Emesso da: R.A.

Stampato in Canada.



LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES CANADA ULC
6415 Northwest Drive, Unit 10
Mississauga, ON L4V 1X1
Canada



Indice

Introduzione	1
Per iniziare	1
Informazioni sul Sistema Goby	1
AVVERTENZE E PRECAUZIONI.....	1
Avvertenze	1
Precauzioni	2
Uso Previsto.....	4
Controindicazioni.....	4
Cura del sistema Goby.....	5
Cura generale e manutenzione preventiva.....	5
Cura dell'UDS ROAM	5
Cura dell'Uroflussometro Urocap IV.....	5
Cura del Goby HUB	6
Cura del GO cart e dei suoi componenti	7
Cura del trasduttore/cavo ad aria	7
Caricamento della batteria	7
Protezione dai virus del computer.....	8
Trattamento e smaltimento del prodotto dopo l'uso	8
Considerazioni ambientali dello smaltimento dei rifiuti	8
PREPARAZIONE DEGLI APPARECCHI E ACCESSORI Goby.....	9
Lista di controllo degli apparecchi.....	9
Assemblaggio del sistema	10
COLLEGARE I DISPOSITIVI Goby	15
CONTROLLARE LO STATUS DEGLI APPARECCHI	18
Luci LED	18
Indicatori Icone	19
OPZIONI E FUNZIONI DEL Software	20
Menu File	21
Menu Configurazione	23
Menu Informazione.....	29
Menu Opzioni	49
ESECUZIONE DI UN ESAME UROFLUSSO	60
Eseguire un esame uroflusso: metodo automatico	60

Eeguire un esame uroflusso: metodo manuale	61
Eeguire un esame CMG/PF	62
Eeguire un esame PPU	65
Eeguire un esame PPU con l'estrattore PPU	65
Eeguire un esame PPU con estrazione manuale	66
STAMPARE UN ESAME	68
Calibratura	70
Calibratura dell'Urocap IV Uroflussometro	70
Calibratura della pompa.....	71
Calibratura dell'UDS Roam per EMG e trasduttori di pressione.....	71
Calibratura del trasduttore di infusione.....	72
Calibratura del ppu	72
Help	74
Apparecchiatura	79
Software.....	81
Specifiche Tecniche	82
Classificazioni	82
Direttive e standard applicabili	83
Compatibilità elettromagnetica (EMC)	83
Simboli	84
Accordo di licenza del software per l'utente finale	85
Appendice.....	87
Tavole nomogramma per Uroflussometria	87
Opzioni di stampa rapporto per il software UDS120 Goby	89
Citazioni	91

Capitolo 1

INTRODUZIONE

Il sistema **Goby™** di LABORIE è un sistema di urodinamica semplice e facile da usare. Con la sua tecnologia all'avanguardia, gli esami con **Goby** sono ottimizzati e facili da eseguire. **Goby** fornisce un tempo di impostazione più facile e inoltre dà ai pazienti la libertà di muoversi con meno cavi/fili e con dispositivi di esame più piccoli.

Per iniziare

Il sistema **Goby** dovrebbe essere preparato prima di eseguire qualsiasi procedura di urodinamica:

1. Impostazione del sistema hardware. (vedere pagina 10)
2. Configurare i file dell'esame (se necessario). (vedere pagina 24)
3. Accendere i componenti e tutti gli altri accessori.
4. Iniziare la procedura/e di urodinamica.

Informazioni sul Sistema Goby

Per imparare le caratteristiche e come utilizzare il sistema **Goby**, leggere i seguenti documenti o capitoli di questo manuale:

- Guida di utilizzo rapido **Goby** (fornita con la spedizione dell'attrezzatura e sul disco software)
- Caratteristiche e funzioni del software (vedere pagine da 21 a 59)
- Come eseguire esami di urodinamica con il sistema **Goby** (vedere pagine da 60 a 66)

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAENTE PRIMA DELL'USO!

Avvertenze

LE LEGGI FEDERALI DEGLI STATI UNITI IMPONGONO CHE QUESTO DISPOSITIVO VENGA VENDUTO O USATO DA O SU ORDINE DI UN MEDICO ABILITATO.

Precauzioni

1. **Questo dispositivo dovrebbe essere utilizzato solo da tecnici specializzati. L'operatore deve leggere tutto il manuale dell'utente e consultare altro materiale di formazione prima di utilizzare l'apparecchio. Servizio di assistenza facoltativo è disponibile presso LABORIE.**
2. Prima di collegare il paziente, verificare che i componenti del sistema **Goby** e il software funzionino adeguatamente.
3. **NON UTILIZZARE** in presenza di miscele infiammabili di anestetico con aria, ossigeno o ossido nitroso.
4. **NON UTILIZZARE** l'elettromiografia (EMG) simultaneamente ad attrezzatura chirurgica ad alta frequenza.
5. **Dove possibile, utilizzare tubi e cateteri monouso disegnati per le misure di urodinamica. Non riutilizzare dispositivi monouso. Dopo l'uso, smaltire secondo le norme locali.**

NOTA: Non si garantisce la precisione della pompa se i tubi della testata della pompa vengono usati più di una volta.

6. **NON USARE** il sistema **Goby** nella stessa stanza dove è in uso una macchina per la risonanza magnetica (MRI.) Il forte campo magnetico prodotto durante l' MRI può causare interruzione dei dispositivi.
7. **Tutti i trasduttori dovrebbero essere calibrati prima dell'uso. La calibrazione dovrebbe essere controllata almeno ogni sei (6) mesi o quando si sospetta che non sia corretta. I trasduttori vanno calibrati SOLO se necessario.**
8. Usare il sistema **Goby** SOLO con attrezzatura e accessori LABORIE.
9. **NON CERCARE DI APRIRE O RIPARARE** i componenti del sistema **Goby** da soli e non farlo fare a terzi non autorizzati. **SOLO i tecnici formati da Laborie possono provvedere alla manutenzione dei componenti del sistema Goby.**
10. Le apparecchiature LABORIE sono autorizzate dai governi e approvate da agenzie di sicurezza per il funzionamento SOLO con accessori LABORIE.
11. Gli accessori LABORIE sono autorizzati dai governi e approvati da agenzie di sicurezza per il funzionamento SOLO con apparecchiature LABORIE.
12. Le apparecchiature LABORIE sono garantite per il funzionamento SOLO con accessori LABORIE.
13. Gli accessori LABORIE sono garantiti per il funzionamento SOLO con apparecchiature LABORIE.

14. NON APPOGGIARSI su nessuna parte del sistema o dei suoi dispositivi. Questi dispositivi non sono studiati per sostenere il peso di una persona.
15. Fare attenzione quando si riposiziona il sistema/gli accessori **Goby** mentre il paziente è collegato.
16. La pompa incorporata è disegnata per essere utilizzata solo con **acqua e soluzione salina**.
17. Il sostegno della flebo non è disegnato per sostenere il peso del sistema. Non sollevare il carrello o il tavolo tenendo il sostegno della flebo.
18. NON SISTEMARE il sostegno della flebo con la sacca/bottiglia di infusione attaccata al gancio. Rimuovere sempre la sacca/bottiglia di infusione prima di sistemare il sostegno della flebo.
19. NON STERILIZZARE i componenti del sistema **Goby**.
20. Utilizzare SOLO cavi e fili input e output forniti da LABORIE.
21. L'esposizione a ESD può far AZZERARE il sistema.
22. Non inserire o disinserire i trasduttori quando si sta eseguendo una procedura. Fermare sempre la procedura prima di inserire o disinserire un trasduttore.
23. Non mettere le dita all'interno della testata della pompa quando i rulli sono in movimento.
24. Assicurarsi che tutte le ruote siano bloccate durante le procedure di esame per prevenire possibili lesioni al paziente.
25. **LABORIE non è responsabile per la perdita di pratiche del paziente o dati dell'esame. Si raccomanda vivamente di salvare i dati del paziente regolarmente.**
26. Qualsiasi apparecchiatura addizionale collegata ad apparecchi elettromedicali deve essere in conformità agli standard IEC o ISO corrispondenti (*es. IEC 60950 per attrezzatura di elaborazione dati*). Tutte le configurazioni devono essere in conformità ai requisiti per i sistemi elettromedicali. Le persone che collegano attrezzatura supplementare ad apparecchi elettromedicali configurano un sistema medico e sono quindi responsabili affinché il sistema sia in conformità con i requisiti dei sistemi elettromedicali. Si richiama l'attenzione sul fatto che le leggi locali hanno la precedenza sui requisiti sopraindicati. Nel dubbio, consultare il rappresentante locale Laborie o il reparto di assistenza tecnica.
27. La stimolazione transtoracica, mantenendo i siti di stimolazione anodo e catodo in prossimità, deve essere evitata.
28. Il collegamento di un paziente ad apparecchi chirurgici ad alta frequenza e a un elettromiografo o ad attrezzatura a impulsi elettrici può portare a scottature sul

- luogo dello stimolatore elettrico degli elettrodi della parte di input biopotenziale e possibile danneggiamento dello stimolatore elettrico o degli amplificatori biologici.
29. Il funzionamento nelle vicinanze (1 metro) di un apparecchio di terapia a onde corte o microonde può produrre instabilità nell'output dello stimolatore.
 30. Evitare contatto accidentale tra parti applicate collegate ma non utilizzate e altre parti conduttive, incluse quelle collegate a terra per prevenire danni o lesioni.
 31. I clienti che utilizzano il proprio computer, video o stampante con il sistema Laborie potrebbero richiedere l'utilizzo di un trasformatore di isolamento della linea (LIT) per mantenere la conformità al sistema. In ogni caso si consiglia di controllare le norme locali prima di procedere.

Uso Previsto

Il sistema **Goby** è un sistema analizzatore per urodinamica per quantificare la pressione, il flusso e le caratteristiche EMG del basso tratto urinario. Utilizzando i trasduttori a disposizione, il sistema può essere usato per eseguire esami standard di urodinamica come l'uroflusso, la cistometria -CMG, il Profilo Pressorio Uretrale (PPU) e gli studi sulla minzione.

La maggior applicazione dell'urodinamica è la diagnosi della perdita incontrollata di urina (incontinenza), la ritenzione urinaria anormale o casi neurologici di disturbi della minzione. Il dispositivo è previsto per l'uso come attrezzatura di diagnostica medica.

Controindicazioni

Il sistema **Goby** è sconsigliato per i pazienti che non sono candidati per esami di urodinamica.

I cateteri non dovrebbero essere usati su pazienti che soffrono di infezioni della vescica o stenosi dell'uretra.

I cateteri monouso forniti da LABORIE sono "sterili", a meno che non sia indicato diversamente sull'etichetta della confezione e sulle istruzioni.

I cateteri riutilizzabili sono puliti ma non sterilizzati prima della spedizione.

Capitolo 2

CURA DEL SISTEMA GOBY

Cura generale e manutenzione preventiva

- Il sistema **Goby non può essere immerso**. Dovrebbe essere pulito con uno straccio pulito inumidito con una soluzione detergente come acqua e sapone o secondo le istruzioni di pulizia dell'ospedale.
- Il bicchiere dovrebbe essere sciacquato e asciugato dopo ogni uso.
- **Gli elettrodi EMG, i tubi, i cateteri monouso, la cinghia facoltativa per la gamba e la custodia e le cartucce sono da usarsi SOLO PER UN PAZIENTE. NON riutilizzare gli accessori monouso.**
- Facendo la manutenzione regolare si riduce il bisogno di riparazioni costose. Controllare la calibrazione del trasduttore del sistema **Goby** ogni 6 mesi o quando si sospetta che i trasduttori non siano calibrati bene.
- Indossare sempre guanti di protezione quando si puliscono gli apparecchi per prevenire la contaminazione biologica.

Cura dell'UDS ROAM

L'**UDS Roam non può essere immerso**. Pulire l'esterno solo con acqua e sapone o con un disinfettante di tipo ospedaliero. **NON SPRUZZARE SOLUZIONE DETERGENTE DIRETTAMENTE SOPRA O DENTRO L' UDS ROAM.**

La cinghia facoltativa per la gamba e la custodia sono monouso, non sterili e se ne consiglia l'uso unico.

Cura dell'Uroflussometro Urocap IV

A volte l'Urocap IV si sporca a causa della contaminazione di urina e deve essere pulito. Indossare sempre guanti di protezione quando si pulisce l'apparecchio per prevenire la contaminazione biologica.

IMPORTANTE! Non immergere l'Urocap IV in acqua!

L'Urocap IV dovrebbe essere pulito con un panno inumidito con alcool, sapone o detergente disinfettante. Il dispositivo dovrebbe essere conservato in un luogo fresco e asciutto, a temperatura ambiente.

Per controllare se l'Urocap IV funziona:

1. Inserire la spina dell'Urocap IV e avviare il software **UDS120 Goby**.
2. Mettere un bicchiere vuoto sull'Urocap IV.
3. Fare clic su **Azzera!** nel software UDS.
4. Mettere il bicchiere con un volume conosciuto (per esempio 500 cc) sull'Urocap IV.
5. Il canale volume sul grafico dovrebbe indicare il volume del bicchiere riempito.

Cura del Goby HUB

Il Goby Hub (con pompa) non può essere immerso, ma dovrebbe essere pulito con uno straccio inumidito con acqua e un detergente delicato. Il dispositivo dovrebbe essere conservato in un luogo fresco e asciutto, a temperatura ambiente. Se del fluido fuoriesce sulla testata della pompa, deve essere pulito. Una soluzione leggera con detergente e acqua può essere usata per pulire la testata della pompa. La testata della pompa può essere staccata girandola in senso antiorario per 45° e facendola scivolare in avanti. Rimuovere la testata e le linee dalla trasmissione della pompa e lavarle accuratamente.

Attenzione!

- Non usare agenti detergenti aggressivi in quanto possono danneggiare la rifinitura della scatola in metallo e plastica della pompa.
- Non immergere la trasmissione della pompa in una soluzione detergente.
- Non usare forza eccessiva quando si rimuove la testata della pompa.
- Non far cadere la testata della pompa per terra perché potrebbe graffiarsi e danneggiarsi.
- Fermare la pompa, spegnere il dispositivo e disinserire il cavo della pompa **prima** di pulirla.
- Il set di cateteri usati con il sistema della pompa durante le misurazioni di urodinamica è **monouso. Non dovrebbe essere pulito e riutilizzato.**
-

Per controllare se la pompa funziona in modo adeguato:

1. Preparare le linee della pompa, assieme al catetere per pompare in un bicchiere vuoto.
2. Mettere in funzione la pompa a velocità media per 1 minuto.
3. Misurare il volume. Il volume dovrebbe uguagliare la velocità di riempimento della pompa.

4. Se necessario, ripetere per altre velocità della pompa.

NOTA: Per una velocità della pompa di meno di 50 ml/min, far funzionare la pompa per più tempo fino a quando il volume è maggiore di 50 ml, poi dividere il volume per il tempo impiegato a raggiungere la velocità della pompa. Ad esempio, se la velocità della pompa è di 10 ml/min, far funzionare la pompa per 5 minuti, misurare il volume e dividere per 5 per ottenere la velocità della pompa.

Cura del GO cart e dei suoi componenti

Il GO Cart e i suoi componenti dovrebbero essere puliti con uno straccio pulito inumidito con una soluzione detergente come acqua e sapone o secondo le istruzioni di pulizia dell'ospedale.

Cura del trasduttore/cavo ad aria

Il rischio di contaminazione incrociata tra paziente e paziente con cateteri sterili ad aria monouso usando tecniche sterili è trascurabile. Tuttavia, qualsiasi procedura in ambienti ad alto rischio con liquidi del corpo umano e contatto pelle a pelle aumenta il rischio di contaminazione di componenti non monouso.

Queste sono le raccomandazioni **dopo l'uso con ogni paziente:**

- I cateteri ad aria sono solo monouso. Gettare dopo l'uso.
- Rimettere il cappuccio ancorato sulla scatola del trasduttore tramite luer lock per proteggere il trasduttore.
- Spruzzare o pulire con straccio bagnato il trasduttore/cavo con disinfettante ospedaliero a largo spettro che copre patogeni potenziali standard e HIV, HBV, HCV, VRE, MSRA, MSRE, Pseudomonas e micobatteri.
- Pulire il trasduttore/cavo fino a quando non è asciutto.

Caricamento della batteria

L'Urocap IV e l'UDS Roam contengono ciascuno delle batterie ricaricabili.

- Per caricare l'Urocap IV inserire un lato del cavo di alimentazione nel dispositivo e l'altro lato in una presa di corrente.
- Per caricare l'UDS Roam, mettere l'UDS Roam saldamente nel Goby Hub. Inserire un lato del cavo di alimentazione sul fondo del Goby Hub e l'altro lato in una presa di corrente. Accendere il Goby Hub con l'interruttore sul fondo.

Ci vogliono circa 5 ore per caricare totalmente i dispositivi. Quando la luce LED sul dispositivo diventa verde significa che è completamente carico.

Lo status della batteria è visibile anche sul quadro di Gestione delle periferiche.



NOTA: L'apparecchiatura può essere usata durante il tempo di ricarica.

Protezione dai virus del computer

Tutti i computer acquistati da LABORIE sono privi di virus prima della spedizione e sono installati con il programma antivirus Norton™. È responsabilità del cliente usare e mantenere il programma antivirus correttamente per prevenire problemi di virus. LABORIE non è responsabile dei problemi al computer relativi a virus dopo il punto di consegna al cliente.

Trattamento e smaltimento del prodotto dopo l'uso

- Dopo l'uso, smaltire i prodotti monouso contaminati in plastica e eventuali confezioni secondo le procedure operative standard del centro riguardanti la manipolazione di rifiuti medicali.
- Per prodotti fuori uso, le attrezzature elettriche e elettroniche dovrebbero essere raccolte separatamente e restituite al servizio di riciclaggio locale designato.
- I rifiuti delle confezioni dovrebbero essere raccolti separatamente per le raccolte di confezioni nazionali disponibili o per i servizi di riciclaggio.

Considerazioni ambientali dello smaltimento dei rifiuti

Visto che l'Urocap IV è previsto per l'esecuzione di studi di uroflusso, è importante smaltire i rifiuti (come l'urina) in modo appropriato per prevenire l'inquinamento ambientale. I rifiuti dovrebbero essere smaltiti in modo tale da non inquinare la rete idrica d'acqua dolce — soprattutto il sistema dell'acqua potabile. Di solito, ciò non è un problema nelle zone dotate di sistemi appropriati di acque reflue con procedure di trattamento delle acque. In questo caso, il modo più conveniente è utilizzare questi sistemi fognari.

Capitolo 3

PREPARAZIONE DEGLI APPARECCHI E ACCESSORI GOBY

Controllare che tutti gli apparecchi e accessori ordinati siano stati ricevuti. Qualora ci fossero delle differenze tra gli apparecchi ordinati e ricevuti, contattare LABORIE. Esaminare l'attrezzatura per verificare che non abbia segni visibili di danno o movimentazione errata e notificare immediatamente lo spedizioniere qualora l'attrezzatura abbia riportato danni.

I cartoni e le scatole di imballaggio dovrebbero essere conservate in modo da poter imballare in modo sicuro e veloce gli apparecchi nel caso in cui dovessero essere riparati.

Lista di controllo degli apparecchi

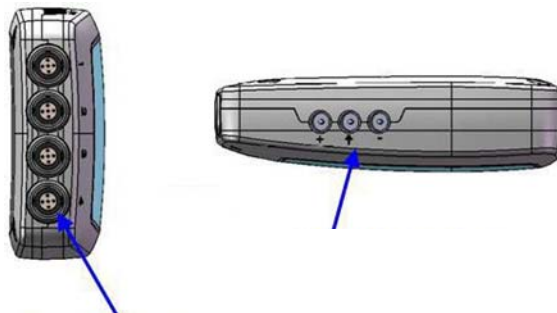
I componenti principali del sistema Goby sono l'uroflussometro Urocap IV, il registratore di pressione UDS Roam e il contenitore della pompa Goby Hub.

- ✓ UDS Roam™ (dispositivo di misurazione EMG e pressione wireless alimentato da batteria)
- ✓ Urocap IV™ (uroflussometro wireless)
- ✓ Goby Hub™ (stazione di alloggiamento pompa wireless e UDS Roam)
- ✓ Sostegno e gancio flebo
- ✓ Scatola LIT (Trasformatore isolamento linea)
- ✓ Alimentazione
- ✓ Cavi di alimentazione
- ✓ Cateteri ad aria
- ✓ Bicchieri
- ✓ Comoda e imbuto
- ✓ Elettrodi adesivi EMG
- ✓ Disco software, chiave HASP, guida avviamento veloce, guida alla configurazione e manuale dell'utente
- ✓ Computer portatile o Tablet *(facoltativo)*
- ✓ Trasduttore di infusione *(facoltativo)*
- ✓ Cinghia per gamba e custodia per UDS Roam *(facoltativo)*
- ✓ Stampante *(facoltativo)*
- ✓ Carrello ergonomico a regolazione GO Cart™ (include mensola superiore, involucro stampante) *(facoltativo)*
- ✓ Estrattore silenzioso PPU e morsetto di montaggio *(facoltativo)*
- ✓ Chiave e driver Bluetooth® se si usa un computer/portatile non di Laborie *(facoltativo)*

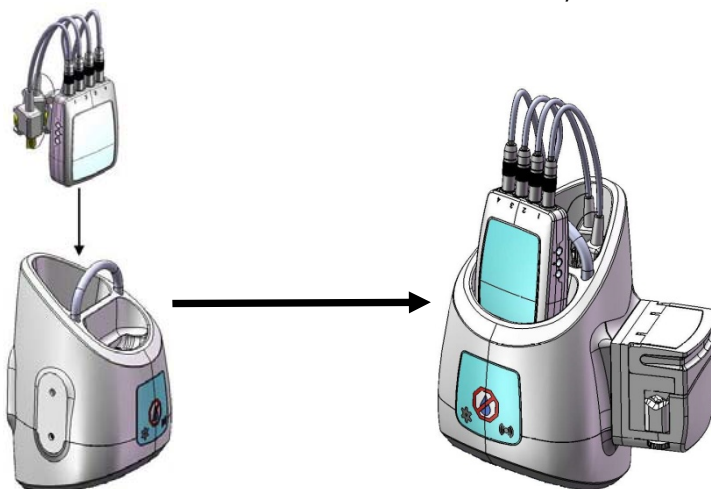
Assemblaggio del sistema

Assemblaggio di Goby con il GO Cart

- Inserire i cavi EMG sulla cartuccia dell'UDS Roam. Attaccare il cavo P1 nella porta indicata con "1" sulla cartuccia, il cavo P2 nella porta indicata con "2" e così via.



- Mettere la cartuccia UDS Roam nel Goby Hub e assicurarsi che il connettore sul fondo della cartuccia UDS Roam scatti all'interno del Goby Hub.



- Mettere il Goby Hub sul retro del GO Cart con il morsetto di montaggio.
- Inserire il cavo di alimentazione del carrello nella presa elettrica.

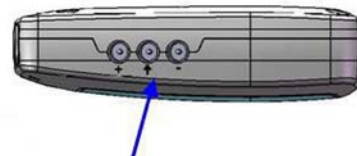


- (Facoltativo) Inserire l'estrattore PPU in modo sicuro sull'attacco sopra il vassoio del carrello. Inserire il cavo PPU nel connettore rettangolare sul fondo del Goby Hub.

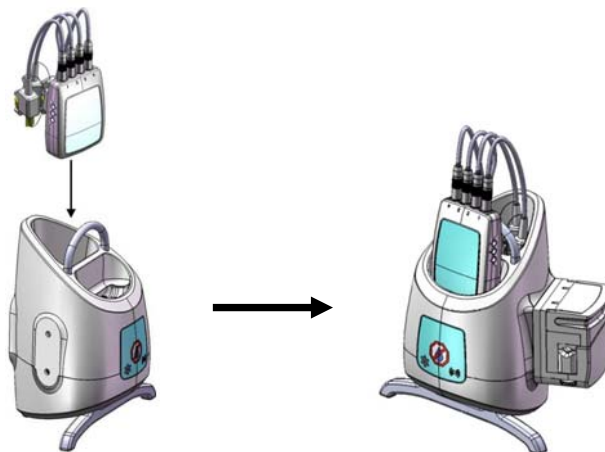


Assemblaggio di Goby sul piano di un tavolo o sostegno della flebo

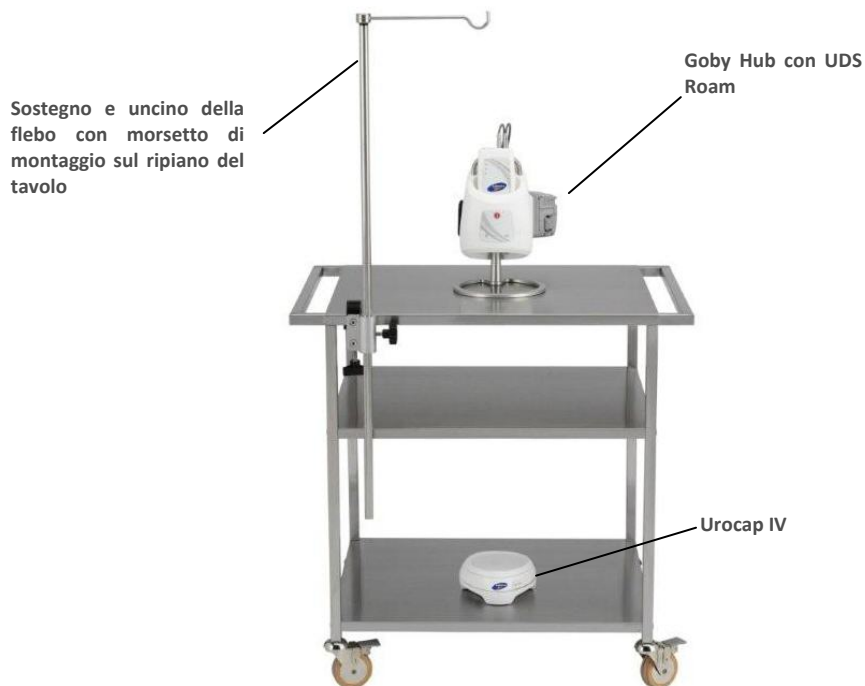
- Inserire i cavi EMG sulla cartuccia dell'UDS Roam. Attaccare il cavo P1 nella porta indicata con "1" sulla cartuccia, il cavo P2 nella porta indicata con "2" e così via.



- Mettere la cartuccia UDS Roam nel Goby Hub e assicurarsi che il connettore sul fondo della cartuccia UDS Roam scatti all'interno del Goby Hub.



- Attaccare il morsetto di montaggio del sostegno della flebo in modo sicuro sul bordo del tavolo. Mettere il sostegno della flebo nel morsetto e fissare il sostegno con la vite a testa zigrinata. Mettere il Goby Hub sul ripiano del tavolo.
- Se si mette il Goby Hub solo sul sostegno della flebo, allentare i dadi a farfalla sul morsetto di montaggio (item# MBY100) per aprire il morsetto. Mettere il morsetto intorno al sostegno della flebo e avvitare i dadi a farfalla per fissarlo. Inserire il Goby Hub sul morsetto. Se necessario, regolare l'altezza del Goby Hub.



- *(Facoltativo)* Attaccare l'estrattore PPU sul ripiano del tavolo con il morsetto di montaggio. Inserire il cavo PPU nel connettore rettangolare sul fondo del Goby Hub.

Preparazione trasduttore infusione (facoltativo)

1. Mettere il trasduttore di infusione sul sostegno della flebo.
2. Collegare il cavo del trasduttore di infusione sul connettore circolare sul fondo del Goby Hub.
3. Mettere un sacchetto di soluzione salina sterile da 1000 ml dentro un premisacca a pressione. Appendere il premisacca a pressione sull'uncino del trasduttore di infusione. Si raccomanda che il sostegno della flebo sia almeno 30 cm sopra il tavolo del paziente.
4. Gonfiare il premisacca a pressione fino a 300 mm Hg (quando appare la linea verde sull'indicatore del premisacca a pressione).
5. Collegare una linea di infusione alla sacca di soluzione salina. Usare set di soluzione base con camera di gocciolamento.
6. Attaccare la linea di infusione con nastro adesivo al sostegno della flebo tra la camera di gocciolamento e il morsetto a rullo (valvola di controllo del flusso).

Assicurarsi che ci sia del tubo in eccesso tra il nastro adesivo e la camera di gocciolamento. Se il tubo è tirato produrrà dei risultati imprecisi.

7. Collegare l'altro lato della linea di infusione al foro di riempimento sul catetere.

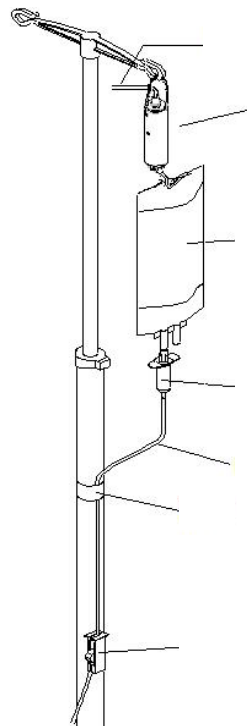
Importante! Il trasduttore di infusione è calibrato fino a 1000 ml di soluzione salina o acqua sterile. Se si usa un mezzo diverso, come l'hypaque, è necessario fare la ricalibrazione. Vedere pagina 72 per le informazioni sulla calibrazione del trasduttore di infusione.

Impostazione pompa

1. Inserire il perforatore dei cateteri della pompa in una sacca da 1000ml di soluzione salina.
2. Pulire la linea completamente.
3. Chiudere completamente la linea e appendere la sacca sull'uncino del sostegno della flebo.
4. Aprire la testata della pompa. Posizionare la porzione comprimibile del tubo della pompa attraverso i rulli da sinistra a destra.

NOTA: la parte morbida del tubo della pompa dovrebbe essere messo sul bordo sinistro della testata della pompa ; fare attenzione a non schiacciare i tubi tra i morsetti a V su entrambi i lati dei rulli.

5. Chiudere la testata della pompa.
6. Aprire il morsetto del rullo sul tubo della pompa.

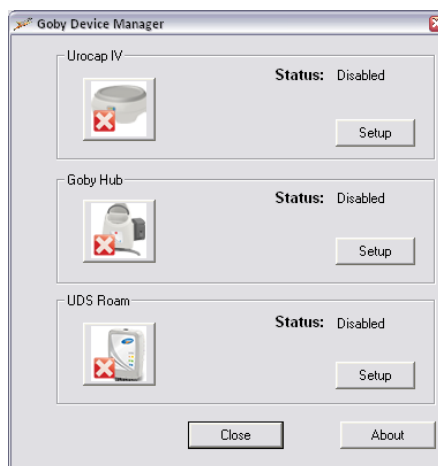


Capitolo 4

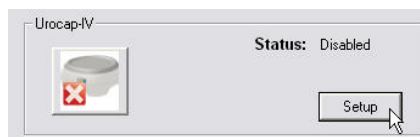
COLLEGARE I DISPOSITIVI GOBY

La finestra **Gestione dispositivi Goby** permette di collegare i componenti del sistema **Goby** al software. Una volta che i collegamenti sono stabiliti su questa finestra, gli apparecchi si collegheranno automaticamente ogni volta che il computer e gli apparecchi verranno accesi.

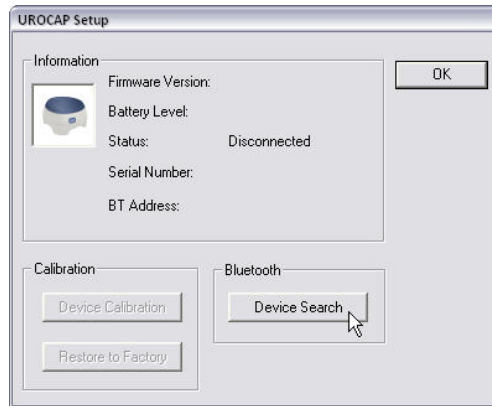
1. Fare doppio clic sull'icona Goby Device Manager (**Gestione dispositivi Goby**) sul computer desktop.
2. La finestra Goby Device Manager (Gestione dispositivi Goby) visualizzerà lo status degli apparecchi **Goby**.



3. Incominciare collegando l'uroflussometro Urocap IV. Assicurarsi che sia vicino al computer.
4. Fare clic su Setup (**Imposta**) per collegare l'apparecchio.



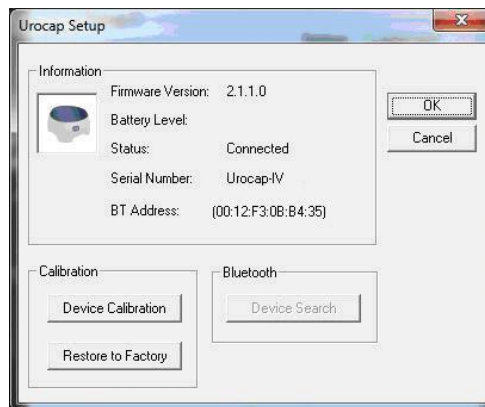
5. Nella finestra Urocap Setup (*Impostazione Urocap*), fare clic sul tasto Device Search (**Cerca dispositivo**) per incominciare a localizzare l'uroflussometro che deve essere collegato al sistema.
6. Fare clic su Cancel (**Annulla**) sulla finestra *Server dispositivo Bluetooth*.



7. Fare clic di nuovo su Device Search (**Cerca dispositivo**).
8. Aspettare che Urocap venga localizzato. Quando l'Urocap viene localizzato nella finestra Bluetooth Device Server (*Server dispositivo Bluetooth*), evidenziare il nome e poi fare clic su **OK**.

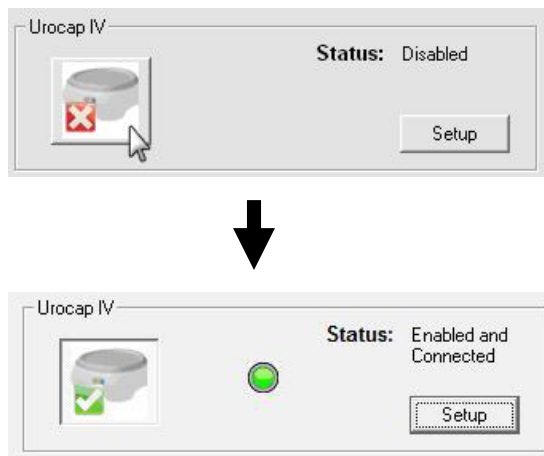


9. Quando viene stabilita una connessione, i campi indirizzo e numero seriale del Bluetooth visualizzeranno le informazioni del dispositivo.

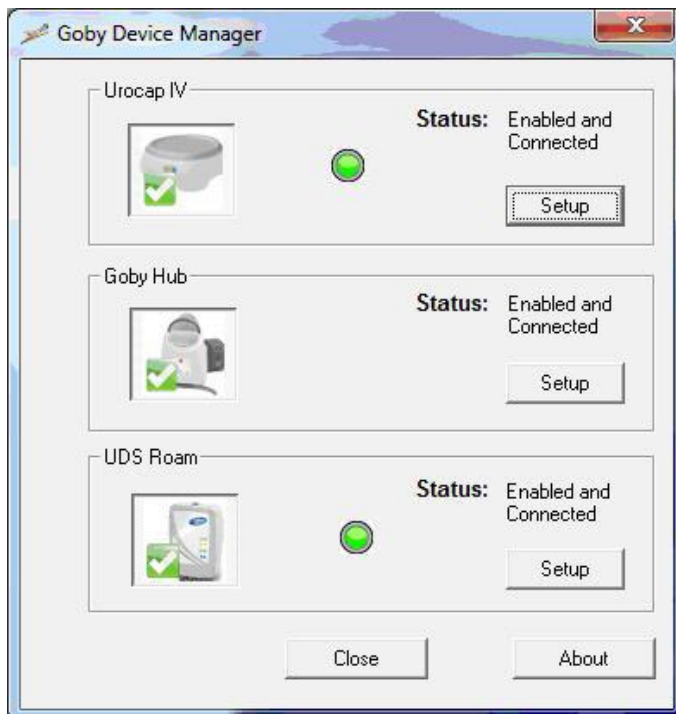


10. Fare clic su **OK** per ritornare alla finestra Goby Device Manager (**Gestione dispositivi Goby**).
11. Ripetere le fasi da 3 a 10 per collegare il **Goby Hub** e l'**UDS Roam** al sistema.

- Nella finestra Goby Device Manager (**Gestione dispositivi**) fare clic sul tasto dispositivo per l'Urocap IV, per il Goby Hub e per l'UDS Roam e attendere che la connessione venga stabilita e finalizzata.



Quando tutti i dispositivi sono collegati e funzionanti, la finestra Gestione dispositivi Goby sarà simile a questa:














Capitolo 5

CONTROLLARE LO STATUS DEGLI APPARECCHI

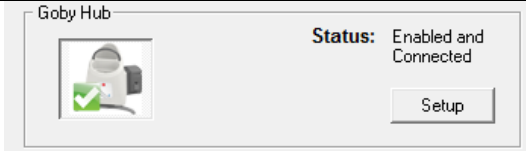
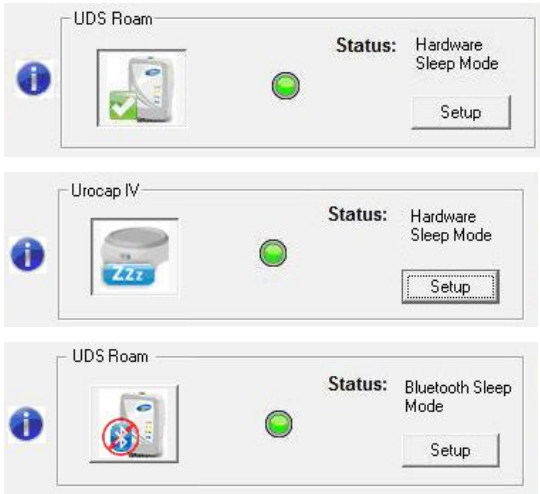

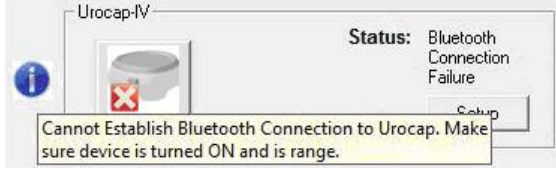

Luci LED

Una volta che i componenti sono assemblati e collegati ad una presa di corrente, le luci LED sull'UDS Roam, sull'Urocap IV e sul Goby Hub lampeggeranno lo status di connessione. Le luci LED di ogni dispositivo si trovano sulla parte frontale dello stesso e lo status viene anche visualizzato sulla finestra Gestione dispositivi.

 <p> BT (Bluetooth) blu = collegato verde = sistema funzionante ma non collegato arancione = errore del sistema luce spenta = non collegato</p> <p> Status dell'apparecchio verde = collegato verde lampeggiante = collegato e sampling arancione = errore del sistema arancione lampeggiante = non collegato luce spenta = sistema spento</p> <p> Alimentazione verde = batteria carica e inserita nel caricatore verde lampeggiante = batteria in buone condizioni arancione = caricatore inserito e batteria in carico; batteria non caricata completamente arancione lampeggiante = batteria quasi scarica; caricare luce spenta = batteria scarica; ricaricare</p>	 <p> BT (Bluetooth) blu = collegato verde = sistema funzionante ma non collegato arancione = errore del sistema luce spenta = non collegato</p> <p> Status dell'apparecchio verde = collegato verde lampeggiante = collegato e sampling arancione = errore del sistema arancione lampeggiante = non collegato luce spenta = sistema spento</p> <p> Alimentazione verde = batteria carica e inserita nel caricatore verde lampeggiante = batteria in buone condizioni arancione = caricatore inserito e batteria in carico; batteria non caricata completamente arancione lampeggiante = batteria quasi scarica; caricare luce spenta = batteria scarica; ricaricare</p>	 <p> BT (Bluetooth) blu = collegato verde = sistema funzionante ma non collegato arancione = errore del sistema luce spenta = non collegato</p> <p> Status dell'apparecchio verde = collegato verde lampeggiante = collegato e sampling arancione = errore del sistema arancione lampeggiante = non collegato luce spenta = sistema spento</p> <p> = Tasto stop di emergenza della pompa</p>
--	--	---

Indicatori Icone

Gli indicatori icone sulla finestra di Gestione dispositivi Goby mostrerà lo status dei dispositivi. Anche lo status della batteria viene visualizzato con la luce LED nel centro della finestra.

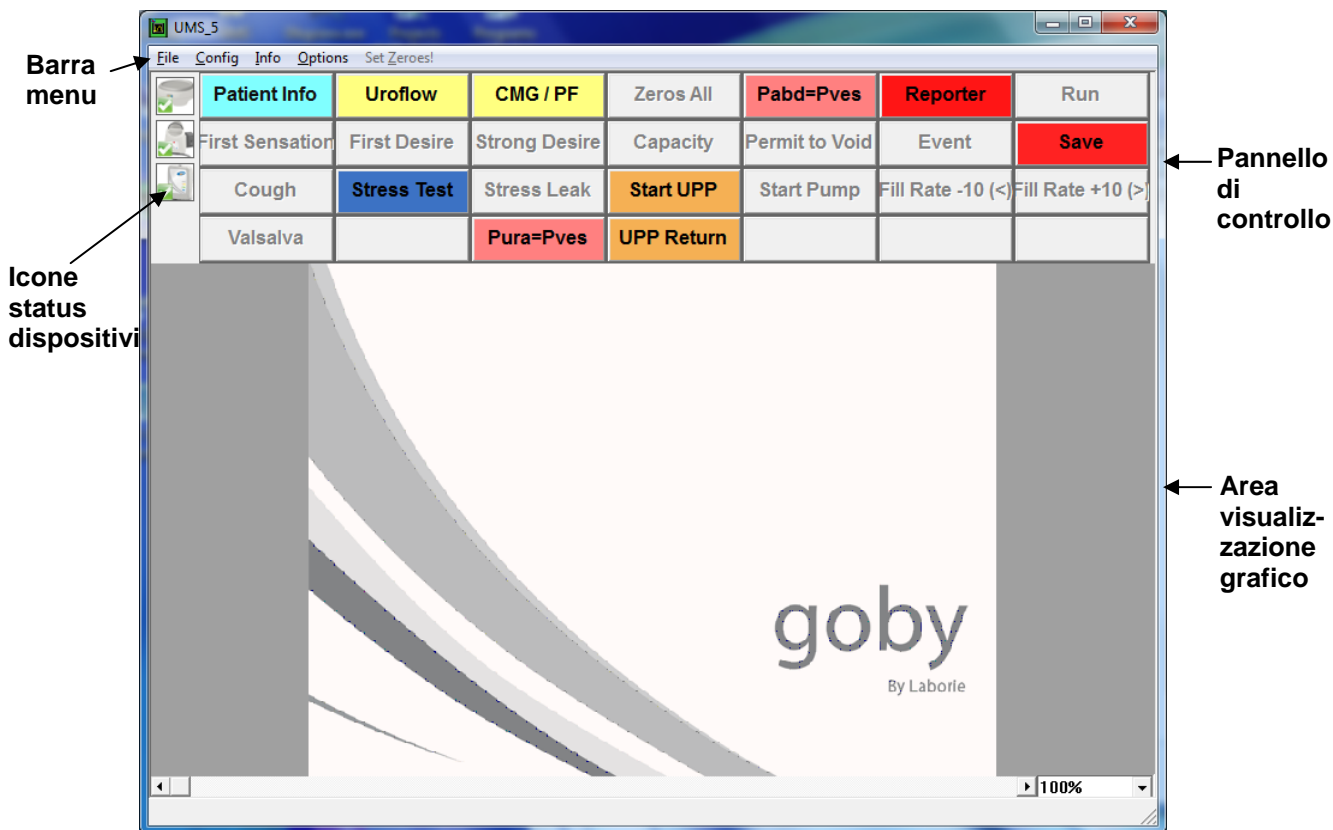
	<p>Quando i dispositivi sono collegati e funzionanti un segno di spunta verde appare vicino alla fotografia del dispositivo.</p>
	<p>Dopo un periodo di inattività, quando i dispositivi sono collegati ma non in uso, il dispositivo andrà in "sospensione" per conservare la batteria. Per riavviare i dispositivi fare clic sul tasto Esegui o Riattiva sul pannello di controllo.</p>
 <p>Fare clic con il tasto destro del mouse su questo tasto per ricollegare il dispositivo</p>	<p>Quando c'è un errore nella connessione, è necessario ricollegare gli apparecchi. Fare clic con il tasto destro del mouse sul tasto del dispositivo e selezionare Ricollega. Se il dispositivo non si collega dopo questo tentativo, seguire le fasi a partire da pagina 15 per ulteriori informazioni.</p>
	<p>Se viene visualizzata un'icona di informazione  vicino all'icona del dispositivo, mettere il cursore del mouse sopra la stessa per leggere il messaggio e seguire le istruzioni.</p>

Capitolo 6

OPZIONI E FUNZIONI DEL SOFTWARE

Fare doppio clic sull'icona di scelta rapida **UDS120 Goby** sul computer desktop per aprire il software **Goby**.

I menu della barra menu in cima alla finestra del software **Goby** contengono le voci che permettono di visualizzare i file salvati degli esami, personalizzare l'aspetto del pannello di controllo e visualizzare i riepiloghi degli esami.



- **Barra menu:** fare clic per accedere alle opzioni disponibili per esami e analisi.

- **Icone status dispositivi:** le icone visualizzano lo status degli apparecchi. Qualsiasi cambiamento allo status apparirà automaticamente qui. Fare doppio clic sull'icona per aprire la finestra *Gestione dispositivi Goby* per controllare il cambiamento di status e fare i ricollegamenti necessari.
- **Pannello di controllo:** Contiene tasti di selezione durante le procedure di urodinamica.
- **Area visualizzazione grafico:** Visualizza lo scorrimento di un grafico, i grafici salvati e contiene anche opzioni di livello di zoom.

Menu File

Il menu **File** contiene voci che permettono di visualizzare file salvati e le informazioni per contattare il reparto assistenza di Laborie.

Apri

Selezionare questa voce per aprire e visualizzare qualsiasi file esame salvato.

Fare clic sul nome di un paziente per visualizzare tutti gli esami associati a quel paziente specifico.

Per visualizzare un esame, fare clic sul nome dell'esame nel riquadro in basso della finestra e poi fare clic su Apri esame selezionato.

Open From Data File (Apri da file dati)

Selezionare questa voce per visualizzare esami salvati nella cartella DATI sul computer.

- I file dati possono essere facilmente ordinati secondo Nome del file, Data della prova, Data del file, campo Paziente e Commenti.
- Il tasto Reindicizzare aggiorna le informazioni archiviate nei file dati.
- Il tasto Salva Visualizzazione lista permette di salvare una copia della lista file nel blocco note.

Il tasto Imposta elenco permette di vedere la posizione della directory dove sono salvati tutti i dati degli esami.

Salva come

Fare clic su questa voce per:

- Salvare un esame per la prima volta.
- Risalvare un esame usando un diverso nome file.

Impostare caratteristiche di sicurezza file del paziente selezionando la casella *Criptare le informazioni del paziente*.

Directory dove salvare il file

L'opzione Directory dove salvare il file permette di selezionare la cartella/directory di archivio per salvare i file dati UDS.

Per cambiare la directory:

- i. Fare clic su **Sfoglia** e selezionare una nuova directory.
- ii. Fare clic su **OK**.
- iii. Fare clic sul tasto **Crea Dir.** per impostare la nuova directory.
- iv. Fare clic su **OK**.

Stampare studio

Selezionare le informazioni in questa finestra da includere nel rapporto stampato.

La prima volta che si stampa un rapporto per la configurazione di un esame specifico, selezionare le opzioni preferite di stampa nel menu stampa e fare clic sul tasto **Applica**. Ogni volta che si esegue un esame con questa configurazione, il rapporto verrà automaticamente stampato quando si fa clic sul tasto **STAMPA**. Il menu stampa non apparirà e stamperà ogni volta con le impostazioni preferite.

Ulteriori informazioni sulle opzioni disponibili su questa finestra possono essere trovate alla pagina 89 dell'Appendice.

Stampare multiplo (opzione facoltativa)

L'opzione Stampa lotti permette di stampare molteplici rapporti di esame alla volta (ad esempio, durante un giorno specifico o in diversi periodi di tempo).

- Per stampare a lotti gli esami eseguiti in uno stesso giorno fare clic su **Seleziona oggi** e poi fare clic su **OK**.
- Per stampare a lotti file che sono stati eseguiti in giorno precedenti, selezionare i file da stampare facendo doppio clic su ciascun file o facendo clic sul file e facendo clic sul tasto **Seleziona**.
- L'opzione **Reindicizzare** serve solo quando un file è danneggiato (Un file danneggiato è un file guasto. Se il file è danneggiato, una casella messaggio dirà di utilizzare l'opzione Reindicizzare). Questa opzione genera il file indice che contiene il nome del paziente, i commenti, la data del file e la data dell'esame per una consultazione rapida. Il file indice può essere rigenerato facendo di nuovo la reindicizzazione.

Sistemare stampante

Questa voce permette di selezionare la stampante che stamperà i dati e i rapporti.

A proposito del cliente UDS

La casella di dialogo Informazioni su cliente UDS visualizza le informazioni per contattare l'assistenza tecnica Laborie e le formule usate nell'urodinamica. La casella include anche il numero di versione del software, il numero di versione del Firmware e il nome del dispositivo.

Fare clic sul tasto **Fax Cover (Copertina fax)** per aprire la finestra della Copertina fax che può essere inviata al centro di assistenza per domande su problemi che si potrebbero avere con gli apparecchi o con il software. Una volta inserite le informazioni, fare clic sul tasto **Print (Stampa)** per stampare la copertina e inviare via fax al centro di assistenza.

Fine

L'opzione **Fine** chiude il software UDS.

Menu Configurazione

Il menu **Config** contiene voci che possono aiutare a impostare file che possono essere caricati e usati come configurazioni standard per gli esami.

Apri

L'opzione **Apri** è simile al compito di premere un tasto procedura sul pannello di controllo per caricare un file di configurazione esame per incominciare la procedura. Selezionare il file configurazione esame (*esempio: CMG.cfg*) e fare clic su **Apri** per caricare il file.

Salva come

L'opzione **Salva come** nel menu Configurazione è usata per salvare o ridefinire una configurazione. Bisogna ricordare che un nuovo nome file **non** dovrebbe includere nessun segno di punteggiatura. È importante stabilire un sistema per l'archiviazione in modo che i dati degli esami possano essere riconosciuti e richiamati facilmente. Ad esempio: un file può essere chiamato *Uroflow.CFG* per studi di uroflusso o *CMG.CFG* per Cistometria.

NOTA: Tutti i file di configurazione dell'esame sono automaticamente archiviati nella cartella C:\CFG.

Selezionare la casella di selezione *Crittografare informazioni del paziente* se si desidera criptare le informazioni del paziente.

Sistemare/Modificare

Selezionare questa opzione per configurare i file degli esami e le caratteristiche.

Impostazioni canali

Sulla linguetta Channel Settings (*Impostazioni canali*) si possono selezionare i canali da visualizzare sul grafico, il colore dei canali e l'ordine degli stessi.

Una volta che il file è impostato, inserire un nome nella casella *Prova* e fare clic su **Salva come** per salvare la configurazione.

Nota: Alcune delle opzioni elencate potrebbero non essere disponibili con il proprio software

- Per cambiare l'*Ordine dei canali* fare clic sulla casella **Indice curva** del canale da spostare e selezionare la posizione sul grafico.
- Per cambiare il *Titolo del canale* fare clic sulla casella **Nome del canale** e inserire un nuovo nome titolo del canale.
- Per cambiare la scala *Massimo* e *Minimo* fare clic sulla casella **Scala (Min)** o **Scala (Mass.)** del canale e inserire il valore desiderato per i valori **Min.** e **Mass.**
- Per cambiare le unità della scala fare clic sulla casella *Unità* del canale e poi fare clic sulla freccia giù vicino alla casella combo *Unità* per selezionare l'unità desiderata.
- *Canali matematica (Def.ne Mat.ica)* può essere usata per eseguire operazioni matematiche tra uno o più canali. I canali matematici supportano operazioni aritmetiche base (es: addizione, sottrazione, moltiplicazione e divisione) e l'operatore parentesi ().
- Per cambiare il colore del canale, fare doppio clic sulla casella sotto la colonna *Aspetto della curva* e selezionare il nuovo colore nella casella di dialogo *Colore*. Fare clic su **OK** una volta selezionato.
- Anche la larghezza delle linee può essere modificata rendendole più spesse o più sottili. Selezionare larghezze specifiche per visualizzazione su schermo (*Larghezza riga del display*) o l'aspetto sulle stampe (*Larghezza riga del stampante*).

- *Simmetria* permette di eseguire la copia speculare della curva di un canale per fare una curva speculare negativa. Fare clic su **Simmetria** per creare una curva speculare.
- *Interiore* permette di riempire l'area sotto la curva con lo stesso colore del canale.
- L'opzione *Stampabile* permette di vedere le curve del grafico sulla stampa dei risultati dell'esame. Selezionare **Sì** per includere la curva in una stampa.
- *Sovrapposizione curva* permette di visualizzare fino a 5 curve canali sullo stesso grafico sulla visualizzazione e sulla stampa.

PPU

In questa linguetta è possibile impostare la velocità dell'estrattore PPU o calcolare il sommario distanza PPU basato sulla distanza a cui un catetere è tirato con un sensore attaccato.

NOTA: Assicurarsi di selezionare prima il tasto esame **PPU** sul Pannello di controllo prima di impostare questa opzione.

1. Collegare il catetere/sensore distanza sul Ch1.

NOTA: Assicurarsi che il sensore sia stato prima calibrato.

2. Selezionare l'opzione Distance Sensor Channel (*Canale sensore distanza*).
3. Selezionare *Ch1* dalla lista.
4. Fare clic su **OK**.

Pump (Pompa)

Su questa linguetta, è possibile impostare i parametri per la pompa come ad esempio la densità del liquido e le azioni automatiche della pompa. Selezionare la pompa e le sue impostazioni:

Opzione	Funzione
Canale volume	Specifica il canale volume infusione
Canale pressione	Specifica il canale usato per il feedback pressione
Lenta (velocità)	Determina la velocità bassa del flusso
Media (velocità)	Determina la velocità media del flusso
Veloce (velocità)	Determina la velocità rapida del flusso
Prepara (velocità)	Determina la velocità primaria del flusso. NOTA: l'opzione velocità primaria fa andare la pompa alla velocità impostata nella casella primaria sulla schermata Configura pompa. La velocità predefinita è 150 ml/min.
Limite di pressione	Ferma la pompa se il canale pressione eccede questo limite. ATTENZIONE: non eccedere 150 cm H2O.

Opzione	Funzione
Limite di volume	Ferma la pompa se il canale volume eccede questo limite. ATTENZIONE: non eccedere 750 ml.
Avvertenze del limite di volume ‡ (<i>consultare la sezione seguente per ulteriori informazioni</i>)	Visualizza un messaggio di avvertenza quando il volume dell'infusione raggiunge il limite specificato.
Opzioni auto-pompa	Questa opzione avvia la pompa alla velocità selezionata quando incomincia l'esame. Scegliere Stop se non si vuole usare questa opzione.
Evento auto-pompa	Questa opzione registra gli eventi automaticamente quando la pompa va o si ferma. Selezionare la casella per permettere questa opzione.

‡ Avvertenze del limite di volume

Il limite di attenzione volume è usato nella "Modalità Uro" pediatrica che si applica a pazienti al di sotto dei 16 anni. Questo limite è l'ammontare massimo di liquido che può essere iniettato nel paziente secondo la capacità della vescica ad una determinata età.

Il limite di attenzione volume è determinato dalla Capacità totale minima accettabile della vescica (MATBC.)

$$\text{MATBC} = 16 \times (\text{età del bambino in anni}) + 70 \text{ ml.}^1$$

La pompa riceve le informazioni per calcolare l'MATBC dai dati inseriti nella casella di dialogo Informazioni del paziente.

Se il volume iniettato eccede il limite specificato nella casella limite di attenzione volume, viene visualizzato un messaggio.

Importante! Dopo che appare il messaggio, la pompa non si ferma automaticamente. Deve essere fermata manualmente.

NOTA: L'MATBC è calcolato automaticamente e non può essere cambiato.

Filter (Filtro)

Su questa linguetta si può impostare la frequenza del filtro. Il valore disponibile più basso è di 0,5 Hz. (qualsiasi valore più basso non porta a risultati significativi)

Uroflusso

Su questa linguetta si possono impostare i parametri per l'Uroflusso come il riassunto automatico Uroflusso e la stampa automatica.

Sicurezza

Su questa linguetta si possono impostare le opzioni di sicurezza per proteggere o criptare il nome del paziente e informazioni come il Numero medico di registrazione, l'anamnesi, la diagnosi, il nome del medico, il nome della clinica e i commenti. **Una volta che la crittografia è impostata, solo la chiave del software che è associata al file del paziente può vedere le informazioni decriptate.**

NOTA: questa opzione di sicurezza deve essere impostata prima di iniziare ad eseguire un esame e bisogna assicurarsi che una chiave software sia installata sul PC.

Per criptare le informazioni del paziente:

1. Fare clic sulla linguetta **Sicurezza**.
2. Assicurarsi che la casella *Attivare crittografia del informazioni del paziente* sia selezionata.
3. Fare clic sul tasto **Aggiungere** per aggiungere il numero seriale della chiave del software alla lista sicura.
4. Fare clic su **Apply** per salvare le selezioni.
5. Eseguire l'esame UDS e salvare i dati dello stesso.
6. Nella casella **File > Salva come**, assicurarsi che la casella *Crittografia del informazioni del paziente* sia selezionata.

Una volta salvate le informazioni del paziente con il criptaggio, se qualcuno usa una chiave software non associata al file, la parola **CRIPATO** apparirà in tutti i campi delle *Informazioni del paziente*.

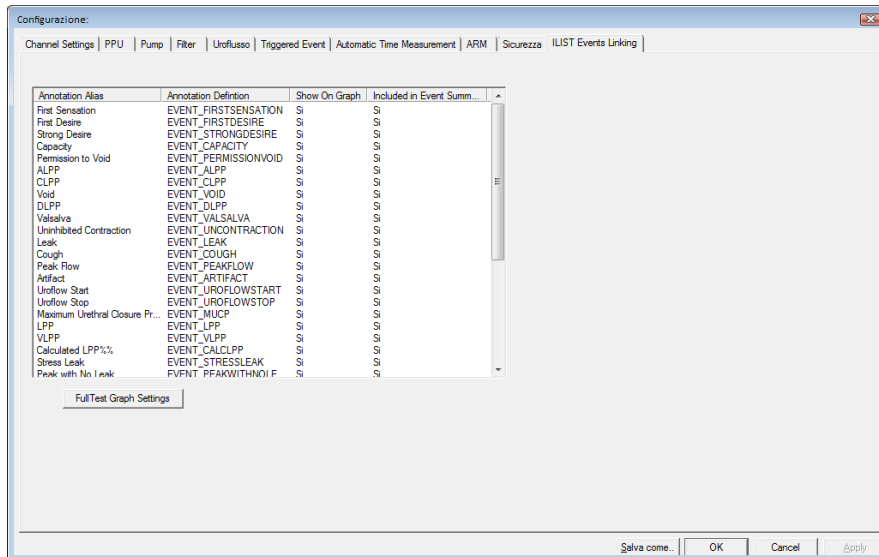
ILIST Events Linking (iLIST Collegamento eventi)

Gli eventi che non si trovano nella **ILIST Collegamento eventi** è possibile non appaiano in alcuni dei rapporti stampati.

Per controllare se un evento è disponibile nel Sommario eventi, provare i seguenti punti:

1. Nel software Goby fare clic su **Configurazione > Sistemare/Modificare**.
2. Fare clic sulla linguetta **ILIST Collegamento eventi**.

L'iLIST Reporter ufficio visualizzerà solo gli eventi che appaiano nella lista sotto questa etichetta. Inoltre, le *Annotazioni Alias* devono coincidere esattamente con ciò che viene indicato nell'esame UDS per poter apparire nel *Riassunto eventi*.

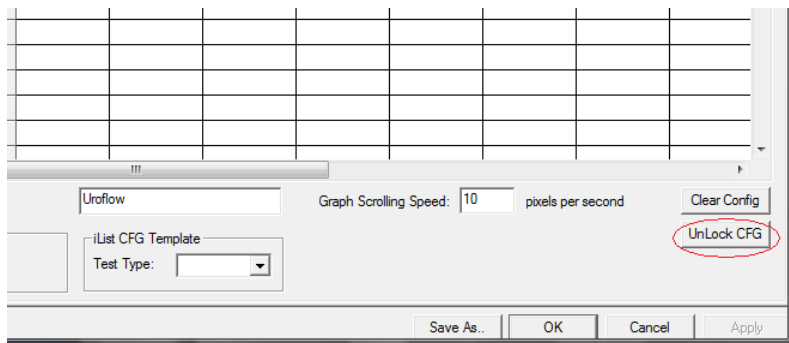


Se è necessario aggiungere un evento o se si usa un software con una lingua diversa dall'inglese, allora sarà necessario aggiungere o tradurre il nome dell'evento nella colonna *Annotazioni Alias* sul lato sinistro. Fare clic sul nome dell'evento una volta, poi fare clic sul nome di nuovo, e poi digitare le parole necessarie. Ad esempio, l'evento *Tosse forte* è aggiunto alla lista. Se poi si fa clic sul tasto **Evento** sul pannello di controllo, il nuovo evento aggiunto apparirà nella casella *Annotazioni evento*.

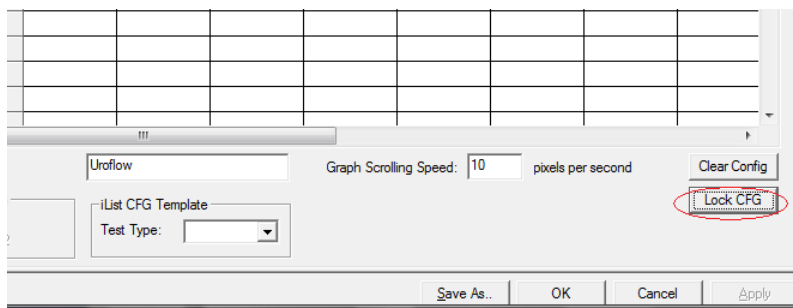
Sblocco CFG

Per prevenire la sovrascrittura accidentale dei file di configurazione dell'esame, questa opzione permette di bloccare/sbloccare i file configurazione. **Notare che tutti i file configurazione forniti nel software UDS120 sono bloccati all'installazione. Sbloccare solamente se si è sicuri delle modifiche da apportare.**

Fare clic su **Configurazione** > **Sistemare/Modificare** per aprire l'elenco dei file configurazione e selezionare il file configurazione che deve essere modificato. Fare clic sul tasto **Unlock CFG** (sblocco). Fare clic su **Sì** nel messaggio di avviso per continuare.



Apportare le modifiche necessarie e poi fare clic sul tasto **Lock CFG**.



Fare clic su **Sì** nel messaggio di avviso risultante per bloccare il file configurazione.

Menu Informazione

Il menu **Info** contiene voci che permettono di visualizzare le informazioni del paziente e i riassunti degli esami.

Informazione del paziente

I dettagli del file di un paziente possono essere facilmente aggiunti e consultati tramite la casella di dialogo Informazioni del paziente. Aggiungere le informazioni necessarie e fare clic su **OK** una volta terminato.

NOTA: Se informazioni di un paziente precedente sono ancora visibili in questo modulo, fare clic su **New Patient** (Nuovo paziente) e poi inserire le informazioni necessarie. Fare clic su **OK** una volta terminato.

Se si sa che il paziente è già nel sistema, fare clic sul tasto **Load Existing Patient** (Carica paziente esistente) e selezionare il paziente dall'elenco risultante.

X-Y Plot (Tracciato X-Y)

Il tracciato X-Y può essere usato per calcolare il fattore di resistenza uretrale (URA), la funzione lavoro della vescica (WF), il grafico Resistenza uretrale passiva lineare (LinPURR) e la funzionalità CHES.

Le formule usate per determinare il nomogramma dell'ICS (URA) e WF sono autorizzati all'uso da parte del Dr. Derek Griffithⁱⁱ e si trovano nell'appendice dell'articolo pubblicato.

Nomogramma dell'ICS (URA)

Il nomogramma ICS o tracciato URA (Fattore di resistenza uretrale) determina se l'uretra di un paziente è ostruita o meno, tracciando il grafico del flusso e le curve della pressione detrusoriale (Pdet) di un esame pressione-flusso rispettivamente sugli assi x e y.

NOTA: Un fattore di ritardo predeterminato di 0,8 secondi viene usato per tenere conto di eventuali periodi di intervallo prima che l'uroflussometro rilevi il flusso in un esame pressione-flusso. Ci vogliono circa da 0,5 a 1,0 secondi per fare in modo che l'urina passi attraverso l'uretra e dentro il bicchiere. *(Per ulteriori informazioni, consultare l'articolo del Dr. Griffith).*

La curva URA è un calcolo curva basato sul modello matematico di un'equazione. Per ulteriori informazioni, consultare l'articolo del Dr. Griffith.

Le equazioni matematiche usate per calcolare l'URA sono elencate qui sotto:

Indice URA:

L'indice URA è intercetta y (Pdet intercetta) della seguente equazione:

$$URA = \frac{\sqrt{4dQ^2 \times Pdet^* + 1} - 1}{2dQ^2}$$

$$Pdet^* = \frac{(2dQ^2 \times URA + 1)^2 - 1}{4dQ^2}$$

al flusso massimo

Dove:

d = 3,8 × 10

Q = flusso massimo

Pdet = pressione detrusoriale

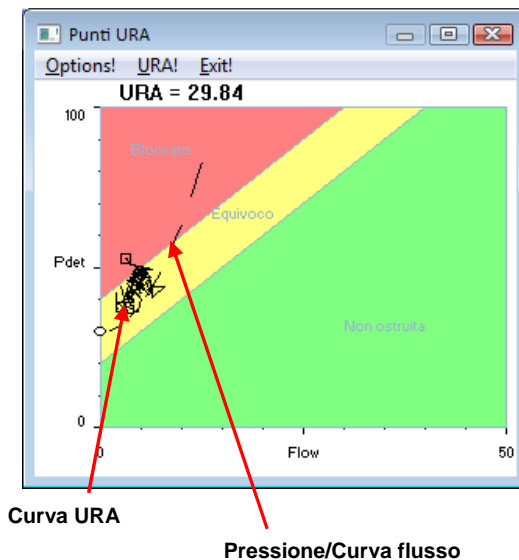
Pdet* = pressione detrusoriale al flusso massimo

Per visualizzare la finestra URA:

1. Fare clic su **Informazione** > **X-Y Plot**.
2. Fare clic su **Nomogramma dell'ICS (URA)**.

Risultato: viene visualizzata la finestra del tracciato URA.

- Nella figura del tracciato URA, la curva piena è *Flusso vs. Pdet* e la curva tratteggiata è URA.
- Per cancellare l'opzione URA, selezionare **Exit!** nella finestra tracciato URA.
- Per visualizzare la curva URA, selezionare **URA**.



Per specificare la gamma da analizzare:

1. Fare clic su **Options!** dalla finestra **punti URA** per aprire la finestra **Opzioni**.
2. Fare clic sul tasto **Change**.
3. Selezionare il segmento da analizzare trascinando il cursore del mouse attraverso il grafico da sinistra a destra.
4. Fare clic su **Confermare**.
5. Fare clic su **OK**.

Come da predeterminazione, l'esame completo è tracciato sul grafico e la scala è determinata dalla scala dei canali. Queste informazioni sono configurate nella finestra opzioni Tracciato X-Y.

Per cambiare il nome di un canale, soglia o scala:

1. Fare clic su **Options!** nella finestra **punti URA**.
2. Fare doppio clic nella casella di testo del nome, soglia o scala da cambiare.
3. Inserire le modifiche appropriate.
4. Ripetere i punti 2 e 3 fino a quando le modifiche ai parametri sono completate.
5. Fare clic su **OK** per uscire.

LinPURR

Il grafico LinPURR ⁱⁱⁱ è basato sul lavoro del Dr. Werner Schäfer. L'opzione LinPURR (Resistenza uretrale passiva lineare) è disponibile dopo che è stato eseguito un esame Minzione (pressione-flusso). Un grafico LinPURR determina la resistenza uretrale confrontando il flusso e la pressione.

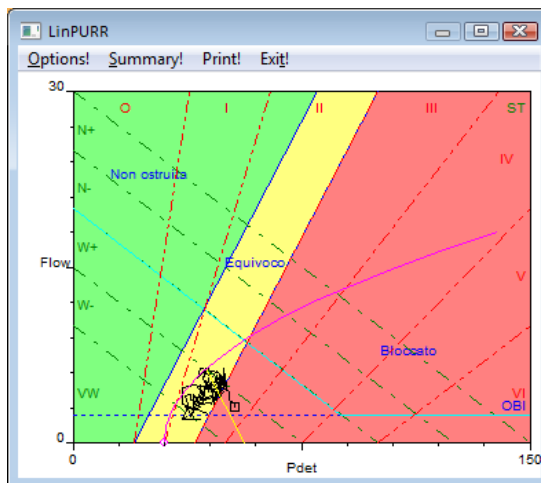
Per accedere al grafico LinPURR:

1. Selezionare il menu **Informazione** e scegliere **X-Y Plot**.

2. Fare clic su **LinPURR**.

Risultato: viene visualizzato il grafico LinPURR.

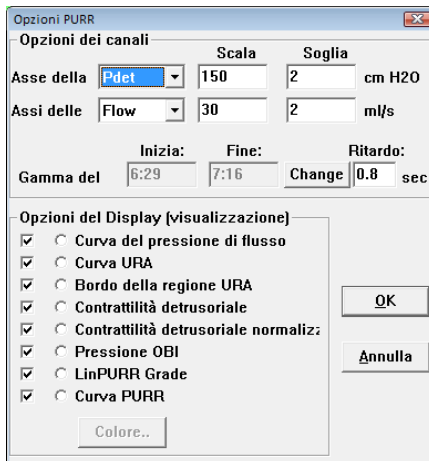
Per annullare l'opzione LinPURR, selezionare **Exit!**.



Un'analisi complementare dei dati pressione/flusso può essere fatta usando le tecniche del Dr. Schäfer assieme a Abrams/Griffiths. Anche questa rappresentazione è in formato X-Y; tuttavia, i canali Flusso e Pdet sono tracciati rispettivamente sugli assi Y-e X-.

Per cambiare i parametri impostati per il grafico LinPURR :

1. Fare clic su **Options!** dalla finestra LinPURR.
Risultato: apparirà la casella Opzioni LinPURR



Consultare la tabella seguente per cambiare i parametri canale nella Gamma del grafico:

Per..	Allora...
<i>Cambiare il canale:</i>	<i>Fare clic sul tasto a tendina della casella combo vicino al nome del canale che deve essere cambiato. Selezionare il canale appropriato</i>
<i>Cambiare la Scala o la Soglia:</i>	<i>Fare doppio clic all'interno della casella di testo appropriata. Digitare un nuovo valore usando la tastiera.</i>
<i>Cambiare la gamma del grafico:</i>	<i>Fare clic sul tasto Change (Cambia). Selezionare una nuova gamma.</i>
<i>Attivare/Disattivare le Opzioni di visualizzazione*:</i>	<i>Fare clic sulla casella di controllo vicino all'opzione appropriata.</i>
<i>Colore della visualizzazione:</i>	<i>Selezionare il tasto Canale Premere il tasto Colore.</i>

* Queste Opzioni sono zone di discriminazione per assistere il clinico nella categorizzazione dell'evento pressione/flusso.

L'elenco seguente spiega queste zone:

- **Curva del Pressione di Flusso:** questa curva traccia l'uroflusso e il Pdet. È simile alla curva URA, ma LinPURR traccia il canale pressione sull'asse orizzontale e il canale flusso sull'asse verticale.
- **Curva URA:** consultare la pagina 30.

- **Bordo della regione URA:** queste linee sul grafico dividono le zone ostruite, non ostruite e equivoche.
- **Contrattilità detrusoriale:** la contrattilità detrusoriale è visualizzata come sei zone marcate in modo diagonale sinistro dalle seguenti etichette: VW, W-, W+, N-, N+, e S. Il software consulta il dataset per determinare la forza relativa della vescica utilizzando Pdet e Flusso come fattori.
- **Contrattilità detrusoriale normalizzata:** la contrattilità detrusoriale normalizzata rappresenta la pressione alla quale è stata raggiunta la prestazione minima "normale" della vescica sulla Scala di contrattilità detrusoriale. Se il valore è 0, allora non è stata raggiunta una pressione minima.
- **Pressione OBI:** questa pressione rappresenta il punto a (50% di $Q_{max}+2,4ml/s.$)
- **LinPURR Grade:** per eseguire un LinPURR Grade, utilizzare i seguenti 2 punti dei dati sopra:
 - Pdet a flusso max.
 - Pdet a flusso min.

Il tracciato LinPURR può mostrare una valutazione approssimativa del grado relativo (da 0 a VI.)

I parametri digitali per LinPURR possono essere visualizzati dalla casella Riassunto LinPURR.

Per accedere alla casella Riassunto LinPURR:

1. Fare clic su **Summary!** (Riassunto) nella finestra **LinPURR**.

Risultato: apparirà la finestra **Sommario LinPURR**.

Consultare la tabella seguente per cambiare le informazioni nella casella Riassunto LinPURR:

Per...	Allora...
<i>Cambiare i valori del canale o della pressione nelle caselle:</i>	Fare doppio clic sulla casella di testo che deve essere cambiata e digitare le nuove informazioni usando la tastiera.
<i>Cambiare il grado LinPURR o la contrattilità detrusoriale:</i>	Selezionare l'opzione appropriata.
<i>Salvare le informazioni per la stampa:</i>	Fare clic su Salva diagnosi . <i>Risultato:</i> i risultati numerici del calcolo LinPURR appaiono nella sezione Info-Diagnosi del software.

- Fare clic sul tasto **Esci!** per chiudere il Riassunto LinPURR.
- Fare clic sul tasto **Esci!** nella finestra del **tracciato LinPURR** per chiudere la finestra Tracciato LinPURR.

Funzione lavoro della vescica (WF)

La funzione lavoro della vescica^{iv} è basata sul lavoro del Dr. Derek Griffiths. L'opzione Funzione lavoro della vescica è disponibile dopo che è stato eseguito un esame Minzione (pressione-flusso). Questa opzione calcola la funzione lavoro della vescica (chiamata anche potere della vescica) usando Pdet, Flusso e volume della vescica.

Per accedere al tracciato WF:

1. Fare clic su **Informazione > X-Y Plot > WF**.
Risultato: il tracciato WF viene visualizzato e l'esame completo è tracciato sullo schermo.
- Selezionare **Exit!** Nella finestra **WF** per chiudere la finestra.

Per cambiare le Impostazioni predeterminate del tracciato WF usando la finestra di configurazione WF:

1. Fare clic su **Options! (opzioni)** dalla finestra WF.
Risultato: apparirà la finestra Configurazione WF.
2. Cambiare la gamma usando il tasto **Change** (Cambia), se applicabile.
3. Digitare altre eventuali modifiche usando la tastiera.
4. Fare clic su **OK**.

	Inizio	Stop	
Gamma di analisi:	6:29	7:16	Change
Canale Inflow	VH2O	328 ml	
Canale Outflow	Volume	195 ml	OK
Residuo di volume:		133 ml	Annulla
Valore WF a scala		20 W/M2	
		Vt = 10 ml	
Canale Flusso:	Flow	a = 25 cm H2O	
Canale Pressione:	Pdet	b = 6 mm/s	

NOTA: Come da impostazione predeterminata, il canale di influsso è il volume di infusione (VH₂O) e il canale di efflusso è il volume svuotato (volume).

Di solito i volumi hanno lo stesso valore; tuttavia, se un paziente ha un volume residuo di urina nella vescica, i volumi non saranno gli stessi.

Volume residuo: la differenza tra l'influsso e l'efflusso. Viene calcolato automaticamente e viene visualizzato nella casella di testo Volume residuo.

Le formule matematiche usate in questa opzione sono elencate qui sotto:

Forza della vescica:

- $$WF = \frac{(P_{det} + a)(v_{det} + b) - ab}{2\pi}$$
 (unità: $\mu W/mm^2$)

Dove:

- $$v_{det} = \frac{Q}{2} \left(\frac{Vol + V_t}{4.188790205} \right)^{\frac{2}{3}}$$

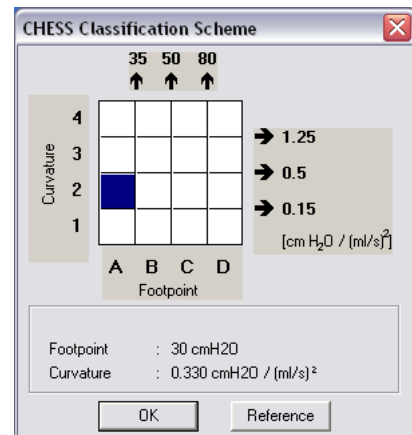
Le variabili e le costanti usate in queste equazioni sono elencate qui sotto:

- Q = flusso massimo
- Pdet = pressione detrusoriale
- Vol = volume vescica = volume di infusione-volume svuotato
- a = 25 cm H2O
- b = 6 mm/s o 0,6 cm/s
- V = 10 ml

CHES

La classificazione CHES^v è basata sul lavoro del Dr. K. Hofner. Questa opzione visualizza una caratteristica a due dimensioni basata sui valori indipendenti di *footpoint* (pvoid min) e *curvature* dalla relazione della resistenza uretrale passiva (PURR). La voce nel menu CHES viene attivata solo quando c'è FLUSSO e pressione PDET.

1. Eseguire un esame con i canali Flusso, Volume e Pressione.
2. Fermare l'esame.
3. Fare clic su **Informazione > X-Y Plot > Nomogramma dell'ICS (URA)**.
4. Selezionare **Informazione > X-Y Plot > CHES**.
5. Fare clic su **OK** per uscire.



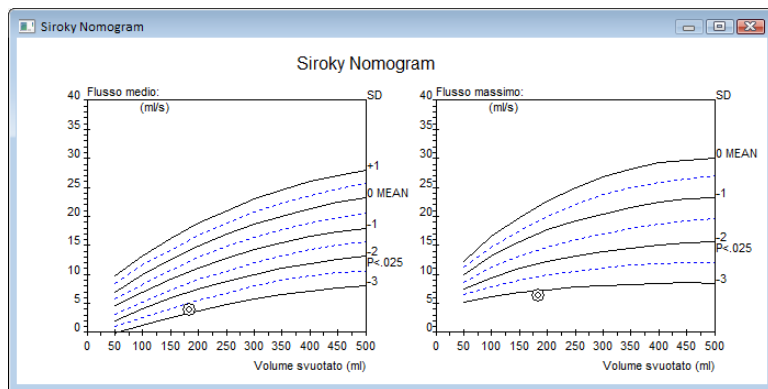
Nomogramma di Siroky

Il nomogramma di Siroky è stato studiato per fornire un'indicazione accurata e attendibile dell'ostruzione dell'efflusso.^{vi} Il software UDS fornito da Laborie aiuterà a confrontare i risultati dell'esame di uroflusso di un paziente prima della terapia e dopo la terapia.

Per visualizzare il Nomogramma di Siroky fare clic su **Informazione > X-Y Plot > Siroky Nomogram**.

Una volta selezionata l'opzione Nomogramma di Siroky, si apre una finestra che contiene la rappresentazione grafica della velocità media e massima del flusso elaborata da Siroky et al.

NOTA: il Nomogramma di Siroky è valido solo per pazienti adulti di sesso maschile.



Da qui si possono confrontare la velocità media e massima del flusso per un esame specifico. I cerchi tracciati sul grafico rappresentano dove è situato il paziente sulla curva.

Una volta che si è visto il grafico, fare clic sulla X nell'angolo in alto a destra per uscire e ritornare sulla finestra del grafico UDS.

Nomogramma di Liverpool

Il Nomogramma di Liverpool è stato elaborato per fornire un'indicazione accurata e attendibile delle velocità normali di uroflusso.^{vii} È possibile confrontare la velocità del flusso urinario del paziente prima della terapia e dopo la terapia con il software Laborie e i Nomogrammi di Liverpool incorporati.

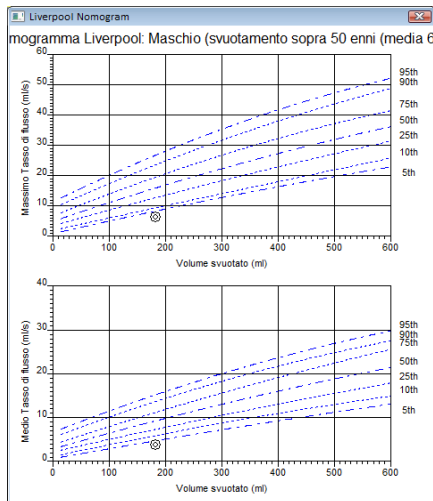
Per visualizzare il Nomogramma di Liverpool fare clic su **Informazione > X-Y Plot > Liverpool Nomogram**.

Una volta selezionata l'opzione Nomogramma di Liverpool, si apre una finestra che contiene la rappresentazione grafica delle velocità media e massima del flusso come elaborato da Siroky et al.

NOTA: il Nomogramma di Liverpool è valido solo per pazienti adulti di sesso maschile e femminile. A seconda del sesso del paziente, la finestra Nomogramma risultante apparirà sia per le medie maschili che femminili.

Da qui si possono confrontare le velocità media e massima del flusso per l'esame specifico. I cerchi tracciati sul grafico rappresentano la posizione del paziente sulla curva.

Una volta che si è visto il grafico, fare clic sulla **X** nell'angolo in alto a destra per uscire e ritornare alla finestra del grafico UDS.



Riassunto eventi

È possibile aggiungere eventi durante l'esame per registrare cosa è successo durante la procedura. Gli eventi sono automaticamente archiviati e riassunti quando vengono registrate le trame. Il riassunto di questi eventi è disponibile per essere visualizzato in un secondo momento. È possibile aggiungere eventi usando i tasti evento sul Pannello di controllo o premendo il tasto destro del mouse sulla finestra del grafico quando si vuole aggiungere un evento. Un marker dell'evento verrà mostrato sulla finestra del grafico. Consultare la tabella seguente per diversi marker evento:

Per aggiungere un evento usando un tasto preconfigurato sul Pannello di controllo durante l'esame:

- Fare clic sul tasto evento del Pannello di controllo quando succede l'evento.

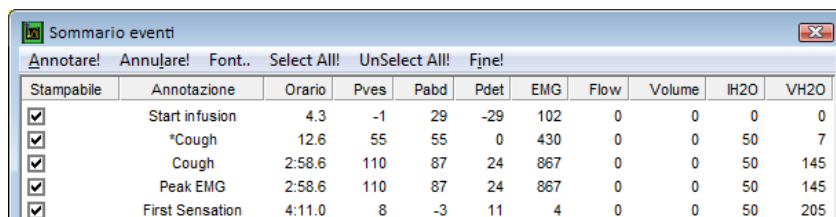
Per aggiungere un evento che non è elencato sul Pannello di controllo:

1. Fare clic sul tasto **Evento** sul Pannello di controllo quando succede l'evento.
Risultato: si apre la finestra di dialogo **Annotazione del evento** con l'elenco degli eventi.
2. Se l'evento da aggiungere è disponibile nell'elenco degli eventi, fare doppio clic sullo stesso. Se non c'è sull'elenco, digitarlo sulla casella modifica in cima alla finestra e premere il tasto INVIO sulla tastiera del computer.

Per visualizzare il Riassunto eventi:

1. Fare clic su **Informazione > Sommario eventi**.

Risultato: gli eventi sono elencati in ordine cronologico.



Stampabile	Annotazione	Orario	Pves	Pabd	Pdet	EMG	Flow	Volume	IH2O	VH2O
<input checked="" type="checkbox"/>	Start infusion	4.3	-1	29	-29	102	0	0	0	0
<input checked="" type="checkbox"/>	*Cough	12.6	55	55	0	430	0	0	50	7
<input checked="" type="checkbox"/>	Cough	2:58.6	110	87	24	867	0	0	50	145
<input checked="" type="checkbox"/>	Peak EMG	2:58.6	110	87	24	867	0	0	50	145
<input checked="" type="checkbox"/>	First Sensation	4:11.0	8	-3	11	4	0	0	50	205

Cambiare il Font:

Se si vuole cambiare l'aspetto dei contenuti della finestra Riassunto eventi, si può selezionare il tipo e la dimensione del font facendo clic sul menu **Font**. Questa operazione apre una finestra di selezione Font dove è possibile impostare il font che si preferisce. Ciò vale solo per ciò che viene visualizzato sullo schermo e non per quello che viene stampato sul rapporto cartaceo.

Aggiungere o modificare annotazione evento

1. Evidenziare un evento e fare clic su **Annotare!**
2. Digitare il testo nella casella di testo o scegliere dalla lista.
3. Fare clic su **OK**.

Eliminare eventi dal Riassunto eventi

1. Evidenziare l'evento. (Per evidenziare eventi multipli, tenere premuto il tasto Ctrl mentre si fa clic sugli eventi.)
2. Fare clic su **Annulare!**
3. Fare clic su **OK**.

L'evento/Gli eventi è/sono eliminato/i dal Riassunto eventi.

Eliminare o rinominare eventi – Metodo veloce

Per eliminare o rinominare un evento su di un grafico, fare clic con il tasto destro del mouse su un evento che si trova sul grafico e selezionare un'opzione dal menu risultante.

Selezionare/Togliere eventi per la stampa

È possibile anche avere gli eventi e i valori stampati sul tabulato dei risultati dell'esame. Per avere tutti gli eventi stampati sul tabulato fare clic su **Select All!**

Per escludere tutti gli eventi dal tabulato, fare clic su **UnSelect All!**

Evento Permessso di evacuare di Se si vuole sapere la Pressione massima di riempimento detrusoriale (Max Pdet) tra l'inizio dell'esame e il momento in cui il paziente evacua, è possibile marcare questo evento specifico sul grafico. Aggiungere la voce Evento permesso di evacuare alla lista eventi e marcare l'evento durante l'esame.

Con il marker Permessso di evacuare, i segmenti della fase di riempimento e di svuotamento verranno stampati sul rapporto quando si seleziona di stampare lo studio.

Vai a Evento

Una volta che si è sulla finestra Sommario eventi, è possibile fare doppio clic su un evento e spostare il grafico sul punto che corrisponde a quell'evento particolare.

CONSIGLIO: Ricordare di salvare sempre il file DTA per poter mantenere le modifiche di annotazione dell'evento con i file.

Stress Test e Stress Leak (Eventi Sforzo)

I tasti evento Esame Sforzo e Perdita da sforzo forniscono calcoli precisi di LPP (Pressione punto di perdita).

- Fare clic sul tasto Stress Test (**Esame sforzo**) per cominciare o interrompere il segmento di calcolo dell'esame sforzo.
- Fare clic sul tasto Stress Leak (**Perdita da sforzo**) per aggiungere una perdita da sforzo durante la fase di rilevazione dell'esame sforzo.
- Un evento *Calcolato LPP* viene aggiunto al grafico quando viene interrotto l'esame da sforzo.
- Se si seleziona **No** nella casella messaggio "Si è verificata una perdita da sforzo?" allora un evento "picco senza perdita" viene aggiunto al valore pressione picco all'interno del segmento dell'Esame sforzo.
- Se si seleziona **Sì** nella casella messaggio "Si è verificata una perdita da sforzo?" allora un evento *Calcolato LPP* viene aggiunto automaticamente al valore di pressione picco all'interno del segmento dell'Esame sotto sforzo assieme all'evento *Perdita sotto sforzo*.
- Ricordare di attaccare il rilevatore del punto di perdita al catetere che misurerà la pressione prima di incominciare l'esame.

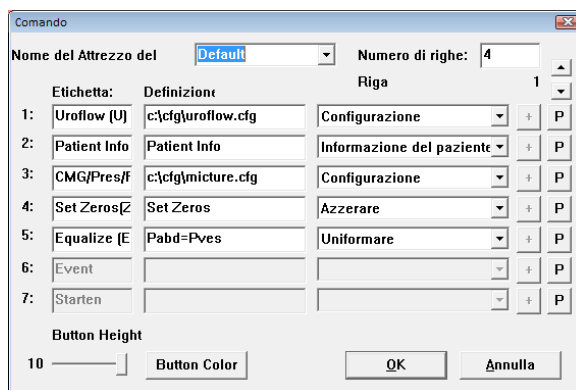
Per visualizzare i calcoli fare clic su **Informazione > Sommario eventi**.

Zona sotto la curva

L'opzione *Zona sotto la curva* calcola la zona sotto la curva sopra una certa soglia per segmenti specifici. Prima di utilizzare questa opzione, i tasti e eventi **Inizio zona** e **Fine zona** devono essere configurati per il calcolo dei punti di *inizio* e *fine*. I tasti del pannello di controllo possono essere usati solo mentre si sta eseguendo un esame, mentre gli eventi aggiunti alla casella *Annotazione evento* possono essere usati mentre si sta eseguendo un esame o dopo che un esame è finito o salvato.

Per configurare i tasti Inizio zona e Fine zona per il pannello di controllo:

1. Fare clic su **Opzioni > Definizione del pannello di controllo** per aprire la finestra di configurazione del pannello di controllo.



2. Nella casella Comando, configurare i tasti **Inizio zona*** e **Fine zona**.

* Il tasto **Inizio zona** è impostato con il formato **AS:canale pressione:valore soglia**. In questo esempio: **AS:Pves:0** significa che verrà calcolata la zona sotto la curva Pves con una soglia sopra lo 0.

3. Fare clic su **OK** per aggiungere i tasti al pannello di controllo.

Per configurare gli eventi dell'Inizio zona e Fine zona per la casella Annotazione evento:

1. Selezionare un esame da eseguire.
2. Fare clic sul tasto **Evento** sul pannello di controllo per aprire la casella *Annotazione evento*.
3. Digitare l'evento della zona inizio con il formato **AS:canale pressione:valore soglia**. In questo esempio **AS:Pves:0** significa che verrà calcolata la zona sotto la curva Pves con soglia superiore a 0.



4. Fare clic su **Aggiungi**.
5. Digitare **AE:** (assicurarsi che venga inserito il simbolo dei due punti [:]dopo AE).
6. Fare clic su **Aggiungere**.
7. Fare clic su Close (**Chiudi**) per ritornare alla finestra di inizio dell'esame.



Per calcolare la Zona sotto la curva durante un esame:

1. Fare clic su **Avviare** e poi fare clic su **Azzerare**.
2. Dove applicabile, fare clic sul tasto **Inizio zona** sul pannello di controllo per stabilire il punto di partenza della zona da calcolare.
3. Dove applicabile, fare clic sul tasto **Fine zona** per stabilire il punto finale della zona da calcolare.
4. Completare l'esame e fare clic su **Informazione > Sommario eventi** per rivedere i valori della **Zona inizio** e **Zona fine**.

Per calcolare la Zona sotto la curva per un esame salvato dopo che l'esame è stato fermato:

1. Quando un esame è fermato o viene aperto un esame salvato, fare clic con il tasto destro del mouse sul grafico sul punto di inizio della zona da calcolare e selezionare **Inserire evento**.
2. Selezionare l'evento inizio della zona chiamato **AS:** nell'elenco.
3. Fare clic su **Annotare evento**.
4. Spostare il cursore sul punto finale della zona da calcolare e fare clic con il tasto destro del mouse sul grafico.
5. Selezionare **Inserire evento**.
6. Selezionare la zona e l'evento chiamati **AE: canale pressione:valore soglia** nell'elenco.
7. Fare clic su **Annotare evento**.
Risultato: la zona calcolata verrà incollata all'Annotazione evento Fine zona nel formato **AE: Pves: xxxx** dove xxxx è la zona calcolata.
8. Fare clic su **Informazione** e selezionare **Sommario eventi** per rivedere i valori di **Inizio zona** e **Fine zona**.

Riassunto svuotamento

La voce del menu Riassunto svuotamento è solo per gli esami che includono informazioni di uroflusso come l'Uroflussometria e le procedure pressione-flusso. Il

Riassunto confronta i risultati dell'esame del paziente con i valori normali (consultare pagina 87 nella sezione Appendice di questo manuale). Le deviazioni statistiche vengono calcolate usando questi standard e sono strettamente per scopo di comparazione e non dovrebbero essere usate esclusivamente per scopi diagnostici.

IMPORTANTE! Poiché questo confronto è basato sul genere del paziente, bisogna inserire correttamente il genere nella casella di dialogo Informazioni paziente.

Per accedere al Riassunto svuotamento:

Fare clic sul menu **Informazione** sulla barra menu e selezionare **Sommario uroflusso**.

La stampa del *Sommario uroflusso* fornisce un confronto alle tavole Nomogramma. Queste sono fornite sia per i pazienti di sesso maschile che femminile sulla stessa stampa.

Il confronto è fornito con differenza percentuale dalla tavola valori. Ecco la formula matematica usata nei calcoli:

Flusso massimo:

$$\frac{\text{FlussoMassimo} - \text{PiccoDiFlussoMinimo}(\text{Volume}, \text{Sesso})}{\text{PiccoDiFlussoMinimo}(\text{Volume}, \text{Sesso})} * 100\%$$

Flusso medio:

$$\frac{\text{FlussoMedio} - \text{FlussoMedioMinimo}(\text{Volume}, \text{Sesso})}{\text{FlussoMedioMinimo}(\text{Volume}, \text{Sesso})} * 100\%$$

Tempo al flusso:

$$\frac{\text{TempoMassimoDiMinzione}(\text{Volume}, \text{Sesso}) - \text{TempoDiFlusso}}{\text{TempoMassimoDiMinzione}(\text{Volume}, \text{Sesso})} * 100\%$$

Tempo al flusso massimo:

$$\frac{\text{TempoAlMassimoDelFlussoMassimo}(\text{Volume}, \text{Sesso}) - \text{TempoAlFlussoMassimo}}{\text{TempoAlMassimoDelFlussoMassimo}(\text{Volume}, \text{Sesso})} * 100\%$$

Questi valori percentuali si trovano sulle statistiche del paziente sulla stampa del *Sommario uroflusso*. La M% rappresenta i valori maschili e la F% rappresenta i valori femminili.

ATTENZIONE: il confronto con i parametri normali non dovrebbe essere usato per scopi diagnostici. Si consiglia

di ripetere lo studio se il volume totale di minzione è inferiore a 55 ml; i parametri normali non sono disponibili al di sotto di questo volume. I valori statistici non possono essere dati se il volume di minzione è inferiore a 55 cc e superiore a 555 cc.

Dalla casella **Opzioni** uroflusso si può:

- Personalizzare il calcolo del riassunto.
- Apportare modifiche ai parametri di canali e configurazione.

Per modificare i parametri:

1. Fare clic su **Opzioni** che si trova nella casella **Sommario di flusso**.
2. Consultare la tabella seguente per capire e cambiare i parametri nella finestra.
 - Canali predefiniti: Flusso e volume e pressione.
 - Intervallo: Intervallo predefinito è dall'inizio alla fine dell'esame.
 - Threshold (Soglia): Il valore minimo della velocità di flusso usato nel calcolo del Sommario di uroflusso. I valori al di sotto della soglia sono considerati rumore o flusso insignificante.
 - Attivare riconoscimento di artefatti: Selezionare la casella di controllo per attivare.
 - Threshold (Soglia) riconoscimento di artefatti: Indica il cambiamento massimo accettabile nel flusso (accelerazione) che è fisiologicamente possibile.
 - OEM Uroflow Transducer: Original Equipment Manufacturer (Produttore originale attrezzatura) (per trasduttori uroflusso facoltativi non-Laborie).
 - Registrazione automatica: Con la registrazione automatica di uroflusso accesa, gli esami sono automaticamente iniziati e fermati una volta che il trasduttore rileva fluidi nel becher.
 - Riassunto uroflusso automatico: Un'opzione di registrazione automatica di uroflusso per visualizzare il Riassunto uroflusso dopo che un esame è terminato. La registrazione automatica deve essere attivata per ottenere questo risultato.

- Richiesta automatica Informazioni paziente: Un'opzione di registrazione automatica dell'uroflusso per visualizzare la finestra con le informazioni del paziente quando un esame viene fermato.
- Autoarchiviazione: Un'opzione di autoregistrazione per salvare un file quando l'esame viene fermato.
- Stampa automatica: Un'opzione di stampa automatica per visualizzare la finestra di stampa di un file quando l'esame viene fermato.
- Opzione visualizzazione automatica di stampa: Un'opzione automatica di stampa per visualizzare l'opzione di stampa prima della stampa automatica.

Per modificare un canale:

1. Fare clic sulla casella Canali vicino al canale da modificare.
Risultato: Verrà visualizzata una lista canali.
2. Selezionare il nome appropriato del canale.
Risultato: Il nome del canale selezionato apparirà nel campo canale.

NOTA: Normalmente le impostazioni predeterminate per la soglia non vengono cambiate per eseguire l'esame di uroflussometria sui pazienti. Consultare il rappresentante Laborie per modificare le impostazioni predefinite.

I canali di calcolo possono essere sostituiti con altri canali a patto che le unità siano coerenti nella definizione. **Esempio:** "Flusso" può essere sostituito con un altro canale matematico che rappresenta la corretta velocità di flusso.

Per modificare l'intervallo di tempo:

1. Fare clic sul tasto **Cambia**.
2. Fare clic e trascinare l'indicatore sulla finestra del grafico dall'inizio alla fine del segmento Uroflusso.
Risultato: Una linea nera in grassetto scorre in cima alla casella indicando la selezione.
3. Rilasciare il tasto del mouse.
Risultato: Le linee di inizio e fine del segmento vengono aggiornate.
4. Eseguire **una** delle seguenti procedure:

Per...	Fare clic su...
<i>Confermare il segmento selezionato:</i>	Confermare
<i>Annullare il segmento selezionato:</i>	Annulla

Risultato: Si ritorna sulla finestra Opzioni uroflusso.

Riconoscimento Artefatto

Questo paragrafo si riferisce alla rilevazione di valori non fisiologici del trasduttore.

Esempio: se un paziente da un calcio al trasduttore, la curva indicherà un picco molto alto. L'altezza del picco è alta in modo "innaturale" e quindi l'apparecchio GOBY riconosce l'evento come una deviazione da ciò che è considerato un valore normale.

Per permettere all'Urocap di riconoscere gli artefatti:

- Selezionare la casella Riconoscimento di artefatti.

La casella di controllo della soglia nella casella di riconoscimento degli artefatti indica la velocità del flusso. Quella velocità indica che se la velocità del flusso accelera più di 45,0 ml/s/s, verrà considerata un artefatto. Quando un artefatto viene rilevato, il calcolo del Riassunto di uroflusso ignorerà i dati successivi.

Per modificare la soglia di velocità accelerazione:

1. Fare doppio clic sulla casella **Riconoscimento di artefatti**.
2. Inserire un nuovo valore usando la tastiera.

Per uscire dalla finestra delle Opzioni di uroflusso eseguire una delle seguenti procedure:

- Fare clic su **OK** per salvare le modifiche.
- OPPURE**-
- Fare clic su **Annulla** per annullare le modifiche

Registrazione automatica dell'uroflusso

L'opzione Registrazione automatica dell'uroflusso è usata per studi di uroflusso o pressione-flusso. Ciò inizierà automaticamente una procedura senza dover fare clic su alcun tasto.

Questa opzione offre Avvio automatico, Stop automatico e Autoimpostazione della procedura seguente. Selezionando l'opzione Registrazione automatica si attiva questa opzione. Una volta che l'opzione è disponibile, è possibile selezionare opzioni personalizzabili. Le opzioni sono eseguite nell'ordine seguente:

Opzioni	Sempre attivata/Selezionabile	Descrizione
Rilevamento automatico del bicchiere	Sempre attivata	Dopo aver selezionato questa procedura, rileva se un bicchiere è presente sull'Uroflussometro. Se non c'è il bicchiere, verrà visualizzato il messaggio <i>Bicchiere tolto</i> nella barra del titolo.
Azzeramento automatico	Sempre attivata	Una volta che si rileva il bicchiere per otto secondi consecutivi, tutto viene azzerato automaticamente. Se il bicchiere viene sollevato dopo aver azzerato, ripartirà la rilevazione.
Avvio automatico	Sempre attivata	L'esame inizia automaticamente se si rileva un

Opzioni	Sempre attivata/Selezionabile	Descrizione
		aumento del volume dopo che si è posizionato il bicchiere.
Stop automatico	Sempre attivata	L'esame si interrompe automaticamente 50 secondi dopo che il flusso si ferma.
Autosuggerimento Info paziente	Selezionabile	Visualizza automaticamente la casella di dialogo Info paziente.
Calcolo automatico	Sempre attivata	Calcola automaticamente il Riassunto svuotamento.
Riassunto uroflusso automatico	Selezionabile	Visualizza automaticamente la finestra del Riassunto svuotamento se il Riassunto svuotamento è valido.
Archiviazione automatica	Selezionabile	Salva automaticamente l'esame nella forma AAMMGxx.QTA
Stampa automatica	Selezionabile	Seleziona automaticamente l'esame per la stampa.
Visualizzazione automatica opzioni di stampa	Selezionabile se la stampa automatica è attivata	Visualizza automaticamente la casella di dialogo Opzioni di stampa per conferma/personalizzazione.
Impostazione automatica esame successivo	Sempre attivata	Imposta automaticamente l'esame successivo.

Riassunto PPU

L'esame PPU (Profilo pressione uretrale) è uno dei metodi più efficaci di analizzare e determinare la lunghezza e resistenza uretrale di un paziente. Una volta che si sono ottenuti i dati della pressione uretrale e vescicolare, il software può fornire un riassunto PPU.

L'inizio e le fermate di PPU sono indicate come eventi sullo schermo UDS120 GOBY. Se si passa il cursore sopra un evento di inizio o fermata PPU, una ToolTip visualizzerà gli eventi. Si può riposizionare l'evento facendo clic sulla linea e spostandolo sul grafico in una nuova posizione.

Per aprire un riassunto PPU:

1. Fare clic su **Informazione** sulla barra menu e selezionare **Sommario PPU**.
Risultato: appare la finestra del Sommario PPU. Ogni ritiro PPU rappresenta un segmento.

Sommarrio PPU										
UPP Rate: 1.0 mm/s										
	Pull 1	Pull 2	Pull 3	Pull 4	Pull 5	Pull 6	Pull 7	Pull 8	Average	
Lunghezza:										mm
Inizio:									N/A	
Fine:									N/A	
Picco Can 3:										cm H2O
Picco della Zona di ostruzi										cm H2O
Lunghezza della zona di cc										mm
Area della zona di continer										cm H2O.mm

La finestra Sommarrio PPU contiene le seguenti informazioni:

- **Lunghezza:** lunghezza dell'uretra (lunghezza funzionale)
- **Inizio:** tempo inizio ritiro
- **Fine:** Tempo fine ritiro
- **Picco Can3:** pressione di chiusura uretrale massima
- **Picco della zona di ostruzione:** pressione massima all'ostruzione osservata. Non disponibile con il software UDS120 Goby.
- **Lunghezza della zona di continenza:** distanza tra il collo della vescica e il punto più alto di pressione nel profilo.
- **Area della zona di continenza:** Area sotto la lunghezza della zona di continenza.

CONSIGLIO: si possono selezionare fino a otto segmenti per il calcolo PPU

Per selezionare e modificare un segmento da analizzare:

- Fare clic sul titolo della colonna (Ritiro 1, Ritiro 2, ecc...) di un ritiro PPU.
Risultato: I tempi di inizio e fermata verranno evidenziati in verde e il grafico sullo schermo scorrerà fino alla posizione finale del ritiro PPU selezionato.
- Fare clic sul tasto Rilevazione automatica per regolare automaticamente la gamma di inizio e fine.

-oppure-

Spostare manualmente uno degli eventi di inizio o fine PPU sullo schermo UDS.

Risultato: questi eventi vengono aggiornati sullo schermo e nella finestra Riassunto PPU .

Per cambiare la velocità dell'estrattore, i canali di misurazione e/o la soglia:

1. Fare clic sul tasto **Configure (Configura)**.
Risultato: viene visualizzata la casella *Config.ne PPU*.
2. Fare clic col cursore nella casella di testo del campo che deve essere modificato.
3. Digitare i nuovi dati.
4. Fare clic su **OK**.

Risultato: la casella di dialogo *Config.ne PPU* si chiude.

Per impostare il canale sensore distanza:

Se un estrattore ha un sensore, la distanza di ritiro del catetere sarà calcolata automaticamente e sarà poi visualizzabile in un tabulato.

1. Nella finestra *Sommario PPU*, usare la lista a tendina per selezionare il canale cui è collegato il catetere. (esempio: Ch3 è il canale Pura).
2. Eseguire l'esame PPU.
3. Fermare l'esame.
4. Aprire la finestra *Sommario PPU*.
5. Selezionare il tasto **Preview** (Anteprima) per visualizzare i tracciati PPU. Ciò darà un'anteprima di quello che verrà stampato nel rapporto.

Elemento nel Riassunto PPU

La lunghezza dell'uretra (lunghezza funzionale) è inclusa nel riassunto PPU. Il software UDS calcola la lunghezza uretrale moltiplicando il tasso di ritiro per il periodo del segmento funzionale del grafico.

NOTA: la velocità di ritiro consigliata è di circa un millimetro al secondo.

Menu Opzioni

Il menu *Opzioni* attiva/accede a funzioni varie del software.

Riavviare

A volte, quando il paziente tossisce, starnutisce o calcia il trasduttore durante l'esame, è necessario ripeterlo. La funzione Ricomincia riavvia la procedura dall'inizio dell'esame.

Per ricominciare una procedura di esame:

- Fare clic su **Opzioni** sulla barra menu e selezionare **Riavviare**.

Playback

La funzione *Playback* permette di riprodurre un esame presalvato come se fosse stato registrato. Dopo che l'esame è stato completato, può essere visualizzato usando la funzione playback. Tuttavia, la velocità del playback può essere diversa da quella di registrazione.

Fare clic su **Opzioni** e selezionare **Playback**. *Risultato:* l'esame è riprodotto dall'inizio e continua fino alla fine della procedura.

Per fermare l'esame: Fare clic su **Stop**.

Per riprendere il Playback: Fare clic su **Playback**.

Per uscire dalla modalità 1. Fare clic su **Opzioni**.
autoplay: 2. Selezionare **Playback**.

Inizia automatico dell'uroflusso

Un altro modo di iniziare un esame usando Goby è selezionando l'opzione *Inizia automatico*. Ciò permette il procedimento di registrazione non appena l'Urocap IV rileva il primo flusso di dati. Questa selezione è appropriata per gli studi di Uroflussometria nei casi in cui il paziente richiede privacy prima e durante la minzione.

Per impostare l'Avvio automatico di un esame uroflusso:

- Fare clic su **Opzioni** dalla barra menu e selezionare **Inizia automatico**.

Cursore

La finestra Cursore visualizza il punto esatto del cursore del mouse e i valori di ciascun canale in quella posizione. Questa funzione è particolarmente utile per marcare eventi e rivedere dati dell'esame.

Per accedere al Cursore:

- Fare clic su **Opzioni** dalla barra menu e selezionare **Cursore** -oppure- premere il tasto F9 sulla tastiera.

Per spostare la finestra Cursore

1. Fare clic sulla barra del titolo sulla finestra **Cursore**.
2. Trascinare la finestra nella posizione desiderata sullo schermo.
3. Rilasciare il tasto del mouse.

Per annullare l'Opzione Cursore:

- Fare clic su **Opzioni** e selezionare **Cursore** - oppure - premere il tasto F9 sulla tastiera.

Cursore	
Orario:	5:44.3
Pves	15.1 cm H2O
Pabd	4.1 cm H2O
Pdet	11.0 cm H2O
EMG	46.8 none
Flow	0.1 ml/s
Volume	-4.0 ml
IH2O	50.0 ml/min
VH2O	283.0 ml
<input type="checkbox"/>	Linea di cursore
<input checked="" type="checkbox"/>	Playback - Evento di s
<input type="checkbox"/>	Cursore per immagine

Digitale

La finestra Valore digitale visualizza i dati dei canali con attributi digitali. Mentre tutti i canali vengono stampati come curve, lo schermo può visualizzare solo fino a un massimo di otto canali alla volta. Se si usano più di otto canali, i canali addizionali possono essere visualizzati come digitali o sovrapposti. I canali digitali vengono visualizzati nella finestra Digitale, mentre le curve dei canali sovrapposti vengono visualizzati sui canali ai quali sono sovrapposti.

Per impostare gli Attributi digitali dei canali :

1. Fare clic su **Configurazione > Sistemare/Modificare**.
2. Selezionare l'attributo **Visualizza digitale** nella colonna **Visualizza attributo**.
3. Se necessario, ripetere per gli altri canali.
4. Fare clic su **OK**.

Per aprire/chiedere la finestra Digitale:

Fare clic su **Opzioni** sulla barra menu e selezionare **Digitale**.

- oppure -

Premere **F8** sulla tastiera.

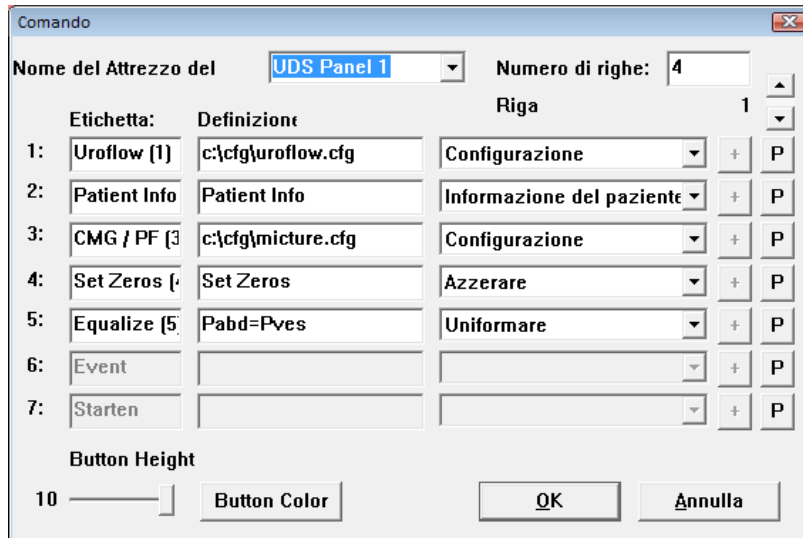
Definizione del pannello di controllo

La casella di dialogo del Pannello di controllo permette di selezionare il gruppo di tasti disponibili per le procedure. Ci sono 5 pannelli di controllo di base già impostati nel software, tuttavia, se si desidera, si possono configurare altri gruppi. Ci sono sette tasti pannello di controllo in ogni riga; se si desidera, il numero di righe può essere modificato.

Per configurare il Pannello di controllo:

1. Fare clic su **Opzioni** dalla barra menu e selezionare **Definizione del pannello di controllo**.

Risultato: apparirà la finestra *Comando* visualizzando la prima riga di tasti del Pannello di controllo.

**Per cambiare il/la****Allora...**

*Nome del tasto
funzione:*

Fare doppio clic sulla casella di testo del tasto **Etichetta**. (Il testo inserito verrà visualizzato sul tasto del Pannello di controllo sullo schermo Cliente UDS.

Inserire il nome del tasto funzione usando la tastiera.

Ripetere i punti 1 e 2 fino a quando tutti i tasti funzione sono etichettati in modo appropriato.

*Definizione del nome
sul tasto funzione:*

Fare clic sulla casella di testo appropriata sotto la colonna **Definizione**. Inserire la nuova definizione usando la tastiera.

IMPORTANTE! Il significato della definizione dipende dal tipo di tasto del Pannello di controllo.

Ripetere i punti 1 e 2 fino a quando tutte le definizioni per tutte le voci del Pannello di controllo non sono complete.

*Tipo di tasto
funzione:*

Fare clic sulla freccia giù della casella combo appropriata sulla destra di ogni tasto funzione.

Selezionare il tipo di comando funzione appropriato.

Ripetere i punti 1 e 2 fino a quando il tipo di tutti i tasti funzione in una riga è impostato.

2. Fare clic sulla freccia giù della Riga corrente per spostarsi alla seconda riga di tasti funzione.
3. Fare clic su **OK** quando tutti i tasti sono completamente configurati.

Impostazione di Pannelli di controllo multipli e configurazione Tasti di scelta rapida

Nel software UDS possono essere impostati Pannelli di controllo multipli, che permettono a due o più utenti di utilizzare gli stessi apparecchi ma ognuno con un Pannello di controllo personalizzato. Oltre a quello predeterminato, si possono impostare fino a 16 Pannelli di controllo.

L'opzione configurazione dei Tasti di scelta rapida permette di creare una combinazione rapida per un tasto particolare del pannello di controllo.

Per configurare Pannelli di controllo multipli:

1. Fare clic su **Opzioni > Definizione del pannello di controllo**.
2. Digitare un nome nuovo nella casella **Nome del attrezzo**.
3. Personalizzare i tasti del Pannello di controllo a piacimento.
4. Fare clic su **OK** per salvare il set Pannello di controllo.
Risultato: le nuove impostazioni sono salvate e pronte per essere utilizzate.

NOTA:

Per il nome si può usare un massimo di 15 caratteri (inclusi gli spazi).

Per usare un altro set configurato del Pannello di controllo:

1. Fare clic su **Opzioni > Definizione del pannello di controllo**.
Risultato: apparirà la casella **Comando** Pannello di controllo.
2. Fare clic sul tasto a tendina della casella **Nome del attrezzo** e selezionare il nome appropriato.
3. Fare clic su **OK**.

Per aggiungere un nuovo set Pannello di controllo duplicando le impostazioni di un set Pannello di controllo esistente:

1. Fare clic su **Opzioni > Definizione del pannello di controllo**.
2. Fare clic sul tasto a tendina della casella **Nome del attrezzo** e selezionare il nome del set Pannello di controllo che deve essere copiato.
Risultato: vengono visualizzate le impostazioni del set Pannello di controllo selezionato.
3. Sovrascrivere il nome del set Pannello di controllo visualizzato con un nome nuovo.
4. Apportare modifiche addizionali al set Pannello di controllo.

5. Fare clic su **OK**.

Risultato: il nuovo nome e le impostazioni vengono salvate e sono pronte all'uso.

Per configurare i Tasti di scelta rapida:

1. Fare clic su **Opzioni > Definizione del pannello di controllo**.
2. Fare clic sul tasto **P** vicino al tasto del pannello di controllo particolare.
Risultato: apparirà la finestra *Proprietà*.
3. Selezionare una combinazione di tasti che corrisponderà alla funzione particolare del tasto del pannello di controllo. Nel nostro esempio, applicheremo la combinazione di scelta rapida **CTRL+R** al tasto *Prima sensazione*.
4. Fare clic su **OK**.

Con questa configurazione, si può scegliere o di premere **CTRL+R** o di fare clic sul tasto del pannello di controllo etichettato *Prima sensazione* quando una prima sensazione deve essere registrata.

Aggiungere un'immagine ad un tasto del Pannello di controllo

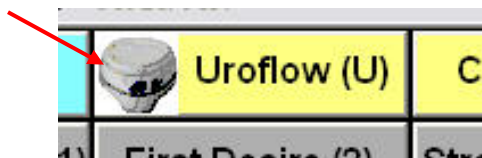
È possibile aggiungere un'immagine ad un tasto del pannello di controllo per renderlo facilmente distinguibile dagli altri.

Per aggiungere un'immagine ad un tasto:

1. Fare clic su **Opzioni > Definizione del pannello di controllo**.
2. Fare clic sul tasto **P** vicino al tasto particolare del pannello di controllo dove sarà aggiunta l'immagine. Nel nostro esempio aggiungeremo un'immagine al tasto *Uroflusso*:



3. Nella finestra *Proprietà*, fare clic sul tasto **Sfoggia** nella sezione *Immagine* per trovare l'immagine. La nostra figura in questo esempio sarà la fotografia di un Uroflussometro.
4. Fare clic su **OK**, poi fare clic su **OK** di nuovo.
L'immagine apparirà sul tasto del pannello di controllo.



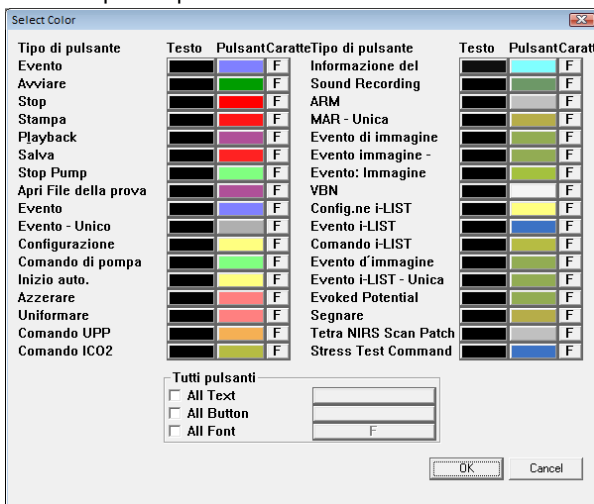
Personalizzare Colori e Font e regolare le dimensioni del tasto

Fare clic sul tasto **Button Color** (*Colore tasto*) nella finestra *Comando* per aprire la finestra *Seleziona colore*. È possibile scegliere il colore di sfondo e il font per i tasti individuali del Pannello di controllo e il colore dei nomi dei tasti.

Una volta fatte le selezioni fare clic su **OK** per impostarle. I colori e i font scelti verranno visualizzati una volta che si esce dalla finestra *Comando* e si ritorna sullo schermo principale UDS.

Per selezionare il colore del tasto e/o il font del testo:

1. Fare clic all'interno della casella colorata sotto la colonna *Testo* o *Pulsante* per il tipo particolare di tasto.
Risultato: apparirà la finestra *Colore*.



2. Selezionare i colori desiderati per il tasto e/o testo.
3. Fare clic sul tasto **F** vicino al tipo di tasto sotto la colonna *Carattere* e selezionare il font desiderato per il tasto dalla finestra di selezione risultante.
4. Fare clic su **OK**.

È possibile anche selezionare di avere *tutti* i tasti del Pannello di controllo con lo stesso colore e font. Nella sezione *Tutti i tasti* in fondo alla finestra, selezionare la proprietà del tasto da cambiare e poi fare clic sul rettangolo vicino alla proprietà per selezionare il colore o il font. I colori scelti verranno visualizzati una volta che si fa clic su **OK** e si esce dalla finestra *Comando* e si ritorna sullo schermo principale UDS.

Il cursore **Button Height** (*Altezza del tasto*) può essere usato per regolare le dimensioni dei tasti sul Pannello di controllo. Per aumentare la dimensione del tasto, trascinarlo verso destra.

Tipo di comandi del Pannello di controllo per il software

La tabella seguente elenca i tipi di tasto del pannello di controllo disponibili per il software **Goby**. Notare che i nomi (etichette) dei tasti nella tabella sono solo suggerimenti e possono essere chiamati come si preferisce.

Etichetta tasto	Definizione	Tipo	Commenti
Prima sensazione	Prima sensazione	Evento	Indica un evento

Etichetta tasto	Definizione	Tipo	Commenti
Primo desiderio Capacità Valsalva Tosse	Primo desiderio Capacità Valsalva Tosse		con il testo definizione come Annotazione evento.
		Evento - Unico	Un evento che capita solo una volta e che sostituirà qualsiasi evento registrato esistente.
Uroflusso CMG Minzione	Percorso completo del file CFG file dell'esame	Configurazione	Apri un file .cfg file.
Riempimento lento Riempimento medio Riempimento veloce XXX ml/min +YY ml/min -ZZ ml/min	SF MF FF SP=XXX (<i>dove XXX è in ml/min</i>) SP+YY (<i>dove YY è il tasso incremento</i>) SP-ZZ (<i>dove ZZ è il tasso diminuzione</i>)	Comando di pompa	Controlla la velocità di riempimento della pompa.
Avvio automatico	N/A	Inizio auto.	Imposta avvio automatico Uroflusso.
Azzerare	N/A	Azzerare	Imposta tutti i canali sullo zero.
Pura = Pves o Pabd = Pves	Canale X = Canale Y Esempio: Canale Pura = Canale Pves	Uniformare	Imposta il valore del canale sinistro sul destro.
Info paziente	N/A	Informazione del paziente	Apri Info paziente
Tracciato	Pre-impostato con le selezioni fatte quando il tasto è configurato	Segnare[†]	Fare clic sul tasto tracciato per aprire i nomogrammi applicabili all'esame che si sta eseguendo.
		Niente	Elimina il tasto dal pannello di controllo.

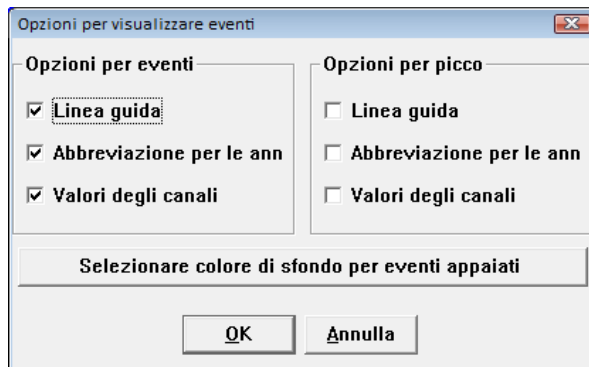
† **NOTA :**

Per definire i tracciati del nomogramma che verranno visualizzati:

- Selezionare **Segnare** dalla lista a discesa nella finestra comando.
- Fare clic sul tasto più (+) per aprire la casella selezione.
- Selezionare **All** (Tutti) e fare clic su **OK**.
- Nominare il tasto.
- Fare clic su **OK** per impostare il tasto sul pannello di controllo.

Opzioni visualizzazione evento

Le opzioni di visualizzazione evento permettono di personalizzare come vengono segnati gli eventi e i picchi sulla curva .



Per cambiare il modo in cui gli eventi e i picchi sono segnati sulla curva:

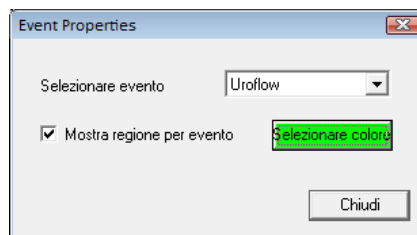
- Fare clic su **Opzioni** dalla barra menu e selezionare **Opzioni per visualizzare eventi**.
- Consultare la tabella seguente per le informazioni sulle opzioni e fare clic su **OK** quando le selezioni sono complete.

Per cambiare il modo in cui ...	Fare clic sulla casella di controllo	E si vedrà...
Sono segnati gli Eventi:	1. Indicazione (linea guida)	Una linea tratteggiata
	2. Abbreviazione annotazione	Le prime due lettere dell'Annotazione evento
	3. Valori canale	Il valore di quell'evento in ciascun canale
I picchi sono segnati con:	1. Indicazione (linea guida)	Una linea tratteggiata
	2. Abbreviazione annotazione	Le prime due lettere dell'Annotazione evento
	3. Valori canale	Il valore di quell'evento in ciascun canale

Selezionare il colore di sfondo per gli eventi

Per evidenziare una zona del grafico per gli eventi durante l'esame, si può selezionare di colorare gli eventi per gli esami in Avvio/Stop automatico.

1. Fare clic sul tasto **Selezionare colore di sfondo per eventi appaiati** per aprire lo schermo di selezione colore Proprietà evento.
2. Nell'elenco *Selezionare evento* scegliere il tipo di esame e selezionare l'opzione *Mostra regione per evento*.
3. Fare clic sul tasto **Seleziona colore** per aprire lo schermo selezione colore.
4. Selezionare il colore che evidenzierà la zona contenente gli eventi.
5. Una volta che il colore è stato selezionato, fare clic su **Chiudi** e poi su **OK** per chiudere la finestra Opzioni visualizzazione evento.



Una volta che si esegue l'esame, il grafico visualizzerà le zone evidenziate dove si verificano gli eventi.

Segnare picco

L'opzione Segnare picco indica automaticamente eventi picco per tutti i canali quando l'esame viene fermato.

- Fare clic su **Opzioni > Segnare picco** per attivare l'indicazione picchi.
Risultato: dopo aver eseguito e fermato l'esame, viene aggiunto un evento picco per ogni canale.
- Fare clic su **Opzioni > Segnare picco** per disattivare l'opzione.

Evento auto. infusione

L'opzione **Evento auto.infusione** infusione può essere usata nella fase di riempimento degli esami CMG o pressione-flusso. Ciò indica un evento dopo l'infusione di 100 ml di liquido nel corpo del paziente.

Prima dell'inizio dell'esame, fare clic su **Opzioni** sulla barra menu e selezionare **Evento auto.infusione**. Si noti che *Indicazione automatica evento durante infusione* può essere selezionata mentre si sta eseguendo l'esame.

Se gli eventi vengono visualizzati sulla curva, l'evento indicazione automatica evento durante infusione appare come "VH" in cima alla curva. L'Annotazione evento nel Riassunto evento indicherà "VH₂O = XXX ml".

Per annullare l'opzione Indicazione automatica evento durante infusione fare clic su **Opzioni > Evento auto.infusione**.

Per ulteriori informazioni sulla visualizzazione degli eventi, consultare il *Riassunto evento* a pagina 38.

Taglio grafico

L'opzione Taglio grafico "ritaglia" la parte alta e bassa di una curva se supera le scale di visualizzazione della zona di visualizzazione del canale. Come da impostazione predefinita, questa opzione è disattivata e le curve possono eccedere la zona di visualizzazione di un canale.

NOTA:

La scala del canale determina l'altezza della curva.

Per attivare l'opzione Clipping del grafico:

1. Fare clic su **Opzioni** sulla barra menu.
2. Selezionare **Taglio grafico**.

Risultato: le curve appaiono piatte se eccedono la scala del canale.

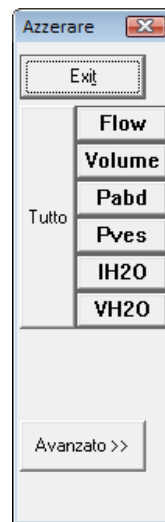
- Fare clic su **Opzioni > Taglio grafico** per annullare l'opzione.

Azzerare!

Si consiglia che tutti i trasduttori vengano azzerati prima di eseguire un esame.

- Per impostare tutti i trasduttori su zero, fare clic su **Tutto**.
- Per impostare un trasduttore in particolare su zero, fare clic sul tasto etichettato con il nome del trasduttore/canale.
- Per impostare i trasduttori su un valore specifico, fare clic sul tasto **Avanzato**. Poi fare clic sull'opzione vicina al trasduttore che si vuole cambiare. Usare il tastierino in fondo alla finestra per impostare valori specifici e fare clic su **Applica**.

NOTA: il tasto **Avanzato** è disponibile solo durante l'esecuzione di un esame.



Capitolo 7

ESECUZIONE DI UN ESAME UROFLUSSO

Un esame Uroflusso è la misurazione della velocità con la quale l'urina fluisce dal corpo. Può essere eseguito con il metodo automatico del software UDS120 Goby o con il controllo manuale del software.

Eseguire un esame uroflusso: metodo automatico

- 1 Raccogliere gli strumenti necessari per l'esame uroflusso. (Bicchiere, comoda, imbuto, ecc...).
- 2 Metter l'imbuto sul telaio di plastica della comoda.
- 3 Porre attentamente l'Urocap IV sul pavimento o sulla piattaforma abilitata del trasduttore Uroflusso.
- 4 Posizionare delicatamente un bicchiere graduato sopra l'Urocap IV.
- 5 Mettere la comoda e l'imbuto sopra l'Urocap IV e il bicchiere. Assicurarsi che il bicchiere e l'imbuto siano allineati ma che non si tocchino.
- 6 Accendere il computer e poi la stampante.
- 7 Invitare il paziente a prepararsi per l'esame.
- 8 Avviare il software *UDS120 GOBY*.
- 9 Fare clic sul tasto **Uroflusso** sul pannello di controllo.
- 10 Confermare che la **Modalità di registrazione automatica** sia visualizzata sulla barra blu del titolo, sopra il grafico.
- 11 Dare un colpo leggero all'Urocap IV per assicurarsi che funzioni.
- 12 Spiegare al paziente che l'esame può incominciare quando è pronto. Il programma incomincerà automaticamente a elaborare i dati quando il trasduttore rileva le prime gocce di urina. È possibile anche fare clic sui tasti **Esegui** o **Riattiva** per incominciare l'esame.

ATTENZIONE! NON TOCCARE il bicchiere durante l'evacuazione.

- 13 Attendere che il paziente abbia finito di evacuare. Il grafico si fermerà automaticamente 50 secondi dopo che è terminata l'evacuazione.
- 14 Quando appare lo schermo *Informazioni paziente*, se necessario, inserire le informazioni e poi fare clic su **OK**.
- 15 Cateterizzare subito il paziente per ottenere le misure del residuo post-evacuativo.

- 16 Quando appare lo schermo del *Riassunto uroflusso* inserire il valore PVR e fare clic su **OK**.
- 17 Fare clic su **Salva** per salvare il file o fare clic su **Reporter** per visualizzare e stampare il rapporto dell'esame.
- 18 Svuotare il bicchiere che può essere ben lavato e riutilizzato.

Eeguire un esame uroflusso: metodo manuale

- 1 Raccogliere gli strumenti necessari per l'esame uroflusso. (Bicchiere, comoda, imbuto, ecc...).
- 2 Mettere l'imbuto sul telaio di plastica della comoda.
- 3 Porre attentamente l'Urocap IV sul pavimento o sulla piattaforma abilitata del trasduttore Uroflusso.
- 4 Posizionare delicatamente un bicchiere graduato sopra l'Urocap IV.
- 5 Mettere la comoda e l'imbuto sopra l'Urocap IV e il bicchiere. Assicurarsi che il bicchiere e l'imbuto siano allineati ma che non si tocchino.
- 6 Accendere il computer e poi la stampante.
- 7 Invitare il paziente a prepararsi per l'esame.
- 8 Avviare il software *UDS120 GOBY*.
- 9 Fare clic sul tasto **Uroflusso** sul pannello di controllo.
- 10 Fare clic sul tasto **Avvia** o **Wake up** (Riattiva) per iniziare l'esame.
- 11 Fare clic su **Azzerare** sulla barra del menu principale.
- 12 Dare istruzioni al paziente di evacuare. Se possibile, lasciare la stanza per dare al paziente un po' di privacy.

ATTENZIONE! NON TOCCARE il bicchiere durante l'evacuazione.

- 13 Quando l'evacuazione è completa, fare clic sul tasto **Stop**.
- 14 Cateterizzare subito il paziente per ottenere le misure del residuo post-evacuativo.
- 15 Rimuovere il catetere.
- 16 Fare clic su **Informazione** e poi clic su **Sommario uroflusso**.
- 17 Digitare il volume residuo post-evacuativo nella casella **PVR** e fare clic su **OK**.
- 18 Fare clic sul tasto **Salva** o clic su **Reporter** per visualizzare e stampare il rapporto dell'esame.
- 19 Quando appare la casella **Salva file esame** fare clic sul tasto **Salva** sulla casella.
- 20 Svuotare il bicchiere che può essere ben lavato e riutilizzato.

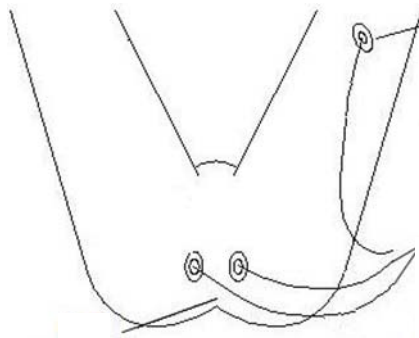
Capitolo 8

ESEGUIRE UN ESAME CMG/PF

Lo scopo di eseguire un esame CMG/PF (cistomanometria/Pressione-flusso) è quello di determinare se la vescica e i tessuti circostanti funzionano correttamente. L'esame CMG prevede il riempimento della vescica per determinare la pressione detrusoriale $P_{det} = P_{ves} - P_{abd}$ (la differenza tra la pressione all'interno della vescica (P_{ves}) e la pressione all'interno dell'addome (P_{abd})).

- 1 Raccogliere gli strumenti necessari per l'esame uroflusso. (Bicchiere, comoda, imbuto, trasduttori, ecc...).
- 2 Assicurarsi che il trasduttore di pressione e i cateteri siano pronti. Assicurarsi che la linea di infusione sia pronta (priva di bolle d'aria).
- 3 Accendere il Goby Hub (con interruttore sul fondo del Goby Hub) e assicurarsi che sia collegato. Controllare che l'UDS Roam e l'Urocap IV siano completamente carichi e collegati.
- 4 Inserire la chiave HASP nella porta USB sul computer e accendere lo stesso.
- 5 Accendere la stampante.
- 6 Invitare il paziente a fare l'esame e chiedere al paziente di sdraiarsi e rilassarsi.
- 7 Inserire i cateteri nel paziente.

Consiglio: il posizionamento del catetere nella vescica è di 6-8 cm per le donne e 5 cm più la lunghezza del pene per gli uomini. Mettere il catetere addominale nel retto fino al segno di 15 cm. **NOTA IMPORTANTE!** Queste sono linee guida approssimative. Bisogna assicurarsi che il sensore del catetere sia completamente inserito nella vescica senza che sia inserito troppo.



- 8 Una volta che la pelle del paziente è preparata, si possono applicare le placche adesive dell'EMG. Gli elettrodi dovrebbero essere fatti scattare sui 3 fili EMG.
 - Due elettrodi sono posti perianalmente sulle posizioni dell'orologio alle 10 e 14:00 o 15:00. Posizionare il più vicino possibile all'ano per avere la lettura dei muscoli del pavimento pelvico.

- Il terzo elettrodo è posizionato sulla prominente di un osso (ginocchio o anca) o sulla parte carnosa della coscia interna.

NOTA: L'area anale del paziente dovrebbe essere pulita, asciutta e depilata. Si raccomanda che ogni elettrodo venga ben attaccato sul posto con un pezzo di nastro adesivo chirurgico.

- 9 Fissare i cateteri. L'UDS Roam può essere attaccato al paziente con la cintura e la custodia facoltativa (vedere pagina 81 per le informazioni su come attaccare l'UDS Roam con la cintura per la gamba e la custodia).
- 10 Collegare i cateteri ai cavi.
- 11 Avviare il software *UDS120 GOBY*.
- 12 Collegare la linea di infusione dalla pompa al lume di riempimento sul catetere vescicale.
- 13 Fare clic sul tasto **CMG/PF** sul pannello di controllo.
- 14 Se necessario, digitare le informazioni del paziente.
- 15 Controllare che i caricatori siano in posizione **OPEN**.
- 16 Fare clic sul tasto **Avvia** sul pannello di controllo.
- 17 Fare clic sul tasto **Azzerare** sul pannello di controllo.
- 18 Commutare i trasduttori su posizione **CHARGE** (CARICA). Adesso si possono registrare le vere pressioni interne. Se si stanno registrando due pressioni durante l'esame CMG o Pressione/Flusso, Pves e Pabd dovrebbero essere piuttosto equivalenti e Pdet dovrebbe essere a zero o vicino allo zero.
- 19 Chiedere al paziente di tossire per confermare la posizione del catetere. Quando si registrano due pressioni allo stesso tempo, la tosse mostrerà la stessa deflessione su entrambi i canali.

NOTA: Se la Pabd è più alta della Pves, provare a riposizionare il catetere Pabd. Se il riposizionamento non funziona, chiedere al paziente di tossire per confermare che le due pressioni stiano reagendo in modo corretto.
- 20 Fare clic sul tasto **Start Pump** (Avvia pompa) per avviare la pompa e incominciare a riempire la vescica.
- 21 Segnare gli eventi rilevanti (ad esempio: *Prima sensazione*, *Primo desiderio* e così via cliccando i tasti sul pannello di controllo etichettati con il nome dell'evento). Incoraggiare il paziente a dare feedback sulla sensazione o sull'urgenza.
- 22 Fermare l'infusione quando il paziente è pieno e fare clic su **Capacità** sul pannello di controllo.
- 23 Fare clic su **Stop Pump** (Ferma pompa).

- 24** Fare clic sul tasto **Permetti svuotamento** e chiedere al paziente di evacuare nella comoda (con i cateteri inseriti).
- 25** Fare clic sul tasto **Stop** quando terminato e poi fare clic sul tasto **Salva** per salvare il file dell'esame.
- 26** Stampare i risultati dell'esame, se si vuole. Consultare la pagina 68 per ulteriori informazioni.
- 27** Rimuovere i cateteri e le placche EMG e smaltire secondo le procedure dell'ospedale/clinica.
- 28** Svuotare il bicchiere che può essere ben lavato e riutilizzato.
- 29** Rimuovere i tubi della pompa e smaltire secondo le procedure dell'ospedale/clinica.

Capitolo 9

ESEGUIRE UN ESAME PPU

L' esame del profilo pressorio uretrale (PPU) viene usato per misurare la lunghezza dell'uretra e per misurare la pressione all'interno della stessa. Un estrattore facoltativo PPU può essere usato assieme al software UDS per eseguire un esame PPU. Consultare il *Manuale dell'utente del dispositivo estrattore silenzioso PPU* per ulteriori informazioni sull'impostazione e l'uso dell'estrattore PPU.

Eseguire un esame PPU con l'estrattore PPU

- 1 Assicurarsi che il dispositivo estrattore PPU sia impostato correttamente. Consultare il *Manuale dell'utente del dispositivo estrattore PPU* per ulteriori informazioni. L'estrattore può anche essere attaccato con il morsetto fornito.
- 2 Assicurarsi che le cartucce del trasduttore di pressione e i tubi di misurazione della pressione siano pronti.
- 3 Accendere il Goby Hub (con interruttore sul fondo del Goby Hub) e assicurarsi che sia collegato. Controllare che l'UDS Roam e l'Urocap IV siano completamente carichi e collegati.
- 4 Inserire la chiave HASP nella porta USB sul computer e accendere lo stesso.
- 5 Accendere la stampante.
- 6 Avviare il software *UDS120 GOBY*.
- 7 Invitare il paziente a fare l'esame. Chiedere al paziente di evacuare o eseguire un esame uroflusso, se necessario.
- 8 Posizionare i cateteri nel paziente.

Consiglio: *il posizionamento del catetere nella vescica è di 6-8 cm per le donne e 5 cm più la lunghezza del pene per gli uomini. Mettere il catetere addominale nel retto fino al segno di 15 cm. **NOTA IMPORTANTE!** Queste sono linee guida approssimative. Bisogna assicurarsi che il sensore del catetere sia completamente inserito nella vescica senza che sia inserito troppo.*

- 9 Fissare i cateteri. L'UDS Roam può essere attaccato al paziente con la cintura e la custodia facoltativa (vedere pagina 81 per le informazioni su come attaccare l'UDS Roam con la cintura per la gamba e la custodia).
- 10 Fare clic sul tasto **PPU** sul pannello di controllo e aggiungere le informazioni del paziente, se necessario.

- 11 Fare clic sul tasto **Avvia** sul pannello di controllo.
- 12 Iniettare un minimo di 50cc nella vescica con il trasduttore di infusione.
- 13 Una volta che la vescica è riempita fino al volume desiderato, chiudere la valvola rullo sulla linea di infusione.
- 14 Confermare il posizionamento del sensore Pura prossimale al collo della vescica. Ritirare il catetere a velocità moderata. Quando Pura inizia ad elevarsi, fermare il ritiro e riportare il catetere *leggermente* dentro la vescica. Questa manovra posizionerà il sensore prossimale al collo della vescica, una buona posizione per iniziare il ritiro lento.
- 15 Posizionare il catetere nella guida e morsetto sul braccio dell'estrattore.
- 16 Fare clic su **Inizia PPU**. Il catetere sarà ritirato dalla vescica ad una velocità di 1mm/secondo. Fare attenzione a quando Pura e Pclo iniziano ad alzarsi; la Pves dovrebbe rimanere stabile indicando che il sensore sta passando attraverso l'uretra.
- 17 Quando il sensore Pura sul catetere ha raggiunto la fine dell'uretra (come indicato dal Pclo che ha raggiunto lo zero), fare clic su **Ferma PPU**.
- 18 Fare clic su **Ritorno** per impostare l'estrattore per il prossimo ritiro del catetere.
- 19 Fare clic su **Stop** quando terminato, poi clic su **Salva** per salvare l'esame. Stampare i risultati dell'esame se lo si desidera. Consultare pagina 68 per ulteriori informazioni sulla stampa di un rapporto.
- 20 Rimuovere i cateteri e smaltire secondo le procedure dell'ospedale/clinica.
- 21 Svuotare il bicchiere che può essere ben lavato e riutilizzato.
- 22 L'estrattore PPU deve essere pulito e disinfettato accuratamente. Consultare il *Manuale dell'utente del dispositivo estrattore silenzioso PPU* per informazioni su pulizia e disinfezione.

Eeguire un esame PPU con estrazione manuale

- 1 Assicurarsi che le cartucce del trasduttore di pressione e i tubi di misurazione della pressione siano pronti.
- 2 Accendere il Goby Hub (con interruttore sul fondo del Goby Hub) e assicurarsi che sia collegato. Controllare che l'UDS Roam e l'Urocap IV siano completamente carichi e collegati.
- 3 Inserire la chiave HASP nella porta USB sul computer e accendere lo stesso.
- 4 Accendere la stampante.
- 5 Avviare il software *UDS120 GOBY*.
- 6 Invitare il paziente a fare l'esame. Chiedere al paziente di evacuare o eseguire un esame uroflusso, se necessario.

7 Posizionare i cateteri nel paziente.

Consiglio: il posizionamento del catetere nella vescica è di 6-8 cm per le donne e 5 cm più la lunghezza del pene per gli uomini. Mettere il catetere addominale nel retto fino al segno di 15 cm. **NOTA IMPORTANTE!** Queste sono linee guida approssimative. Bisogna assicurarsi che il sensore del catetere sia completamente inserito nella vescica senza che sia inserito troppo.

- 8 Fissare i cateteri. L'UDS Roam può essere attaccato al paziente con la cintura e la custodia facoltativa (vedere pagina 81 per le informazioni su come attaccare l'UDS Roam con la cintura per la gamba e la custodia).
- 9 Fare clic sul tasto **PPU** sul pannello di controllo e aggiungere le informazioni del paziente, se necessario.
- 10 Iniettare un minimo di 50cc nella vescica con il trasduttore di infusione.
- 11 Una volta che la vescica è riempita fino al volume desiderato, chiudere la valvola rullo sulla linea di infusione.
- 12 Confermare il posizionamento del sensore Pura prossimale al collo della vescica. Ritirare il catetere a velocità moderata. Quando Pura inizia ad elevarsi, fermare il ritiro e riportare il catetere *leggermente* dentro la vescica. Questa manovra posizionerà il sensore prossimale al collo della vescica, una buona posizione per iniziare il ritiro lento.
- 13 Fare clic su **Avvia** e poi clic su **Inizia PPU**.
- 14 Incominciare a ritirare il catetere MOLTO lentamente (osservare le linee cm sul catetere: si dovrebbe contare da 1 a 10 per andare da una linea all'altra [ritirando a 1mm/sec]). Fare attenzione a quando Pura e Pclo iniziano ad alzarsi; la Pves dovrebbe rimanere stabile indicando che il sensore sta passando attraverso l'uretra.
- 15 Quando la Pclo ritorna a 0, fermare il ritiro.
- 16 Fare clic su **Ferma PPU**. Ora si può reinserire il catetere per ripetere il PPU o fare clic su **Stop** per finire l'esame.
- 17 Fare clic su **Salva** per salvare l'esame. Stampare i risultati dell'esame, se lo si desidera. Consultare pagina 68 per ulteriori informazioni sulla stampa di un rapporto.
- 18 Rimuovere i cateteri e smaltire secondo le procedure dell'ospedale/clinica.
- 19 Svuotare il bicchiere che può essere ben lavato e riutilizzato.
- 20 L'estrattore PPU deve essere pulito e disinfettato accuratamente. Consultare il *Manuale dell'utente del dispositivo estrattore silenzioso PPU* per informazioni su pulizia e disinfezione.

Capitolo 10

STAMPARE UN ESAME

Una volta che l'esame è stato eseguito ed è completo, fare clic sul tasto **Reporter** sul pannello di controllo del software per aprire e stampare i rapporti generati con i dati dell'esame.

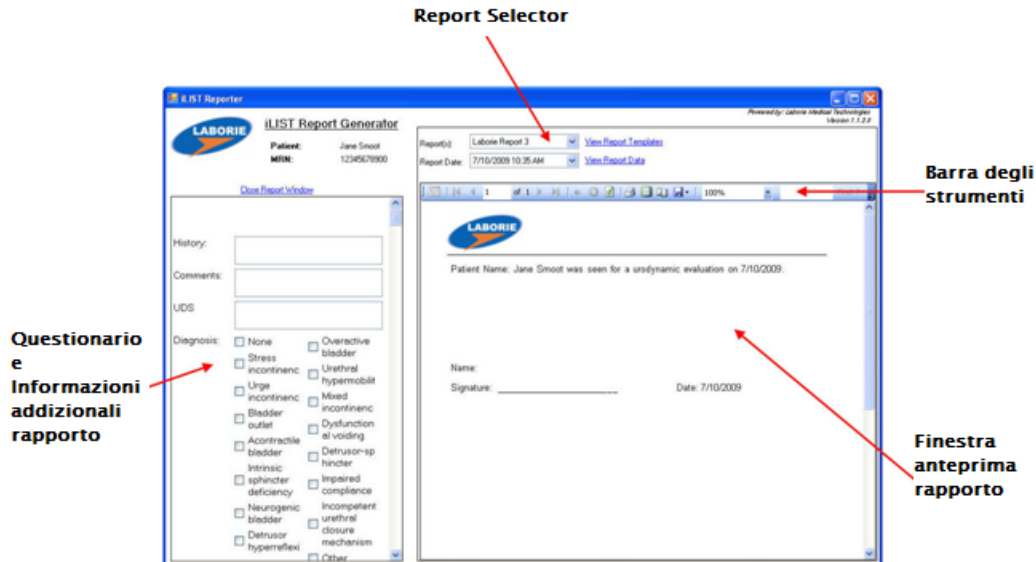
NOTA: per stampare un file di esame salvato, aprire il file dell'esame sulla finestra **File > Apri** del software UDS120 Goby e poi fare clic sul tasto **Reporter** sul pannello di controllo per aprire il software iLIST Office Reporter.

The screenshot shows the iLIST Reporter software interface. The main window displays a patient report for CeeCee. The report includes patient information, a uroflow summary table, and a section for urodynamic results.

Uroflow Summary: 7/10/2009 9:56:32 AM

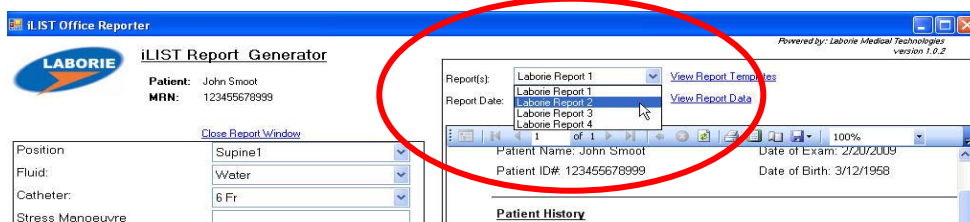
	Value	Unit
Maximum Flow:	4.60	ml/sec
Average Flow:	108.60	ml/sec
Voiding time:	15.1	mm:ss.S
Flow time:	14.3	mm:ss.S


La finestra principale contiene lo stesso schema generale per ogni tipo di rapporto. L'iLIST Office Reports contiene le informazioni raccolte dallo schermo *Informazioni paziente* e dai file dell'esame salvato dal software UDS120 GOBY. I modelli di rapporto sono associati al tipo di esame UDS eseguito. Ad esempio, se si seleziona un modello di rapporto per visualizzare i risultati di un esame uroflusso allora l'iLIST Office Reporter utilizzerà quel modello per ogni rapporto di Uroflusso.



- La sezione **Questionario e Informazioni aggiuntivi rapporto** permette l'input di qualsiasi risposta o commento al rapporto finale.
- Il **Report Selector** è un elenco di tipi di rapporto che si possono selezionare per visualizzare un particolare file di esame. Si può anche selezionare il rapporto basandosi sul tipo di esame eseguito.
- La **Barra degli strumenti** contiene tasti di accesso rapido per funzioni come esportazione di file, schema pagina, stampa veloce, frecce per navigare sulle pagine del rapporto, ecc...
- La sezione **Finestra anteprima rapporto** contiene i risultati dell'esame per una visita di un paziente particolare nel formato attuale del rapporto.

Per selezionare un modello di rapporto fare clic sul nome del titolo del *Rapporto(i)* e fare clic su una selezione dall'elenco.



Per stampare un rapporto, fare clic sull'icona **Stampa**  sulla barra degli strumenti nel software iLIST Reporter.

Capitolo 11

CALIBRATURA

Per calibrare l'Urocap IV, l'UDS Roam, la pompa del Goby Hub, il trasduttore di infusione o l'estrattore silenzioso PPU, è necessario aprire la finestra di gestione Goby e selezionare il dispositivo appropriato.

NOTA: non dimenticare di inserire l'Urocap IV, l'UDS Roam e/o il Goby Hub nei rispettivi caricatori prima della calibratura.

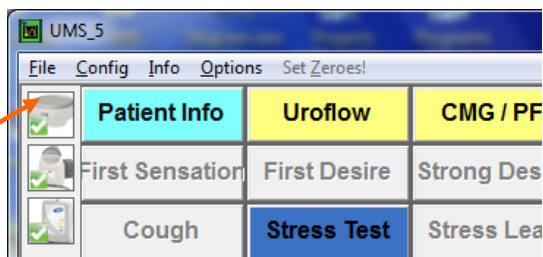
Calibratura dell'Urocap IV Uroflussometro

1 Inserire l' Urocap IV nel caricatore e la spina dello stesso in una presa di corrente.

- Se si utilizza un GO Cart, mettere l'UrocapIV nel caricatore sul fondo del GO Cart e poi inserire la spina del cavo di alimentazione del carrello in una presa di corrente. Assicurarsi che il carrello sia su di una superficie piana e che le ruote siano bloccate.



2 Avviare il software UDS120 Goby e fare doppio clic sull'icona **Urocap IV** nella pagina principale per aprire la finestra *Gestione dispositivi Goby*.



- 3 Fare clic sul tasto **Imposta** nella sezione *Urocap*.
- 4 Nella finestra *Imposta Urocap* fare clic sul tasto **Calibratura dispositivo**.
- 5 Mettere un bicchiere vuoto sull'Urocap IV e poi fare clic su **Applica**.
- 6 Seguire le istruzioni sullo schermo per completare la calibratura.
- 7 Fare clic su **Chiudi** quando la calibratura è completa.

Calibratura della pompa

- 1 Inserire il Goby Hub nel caricatore e quest'ultimo in una presa di corrente. Se si utilizza un GO Cart, inserire la spina del cavo di alimentazione del carrello in una presa di corrente. Assicurarsi che il carrello sia su di una superficie piana e che le ruote siano bloccate.
- 2 Accendere il Goby Hub con l'interruttore sul fondo dello stesso.

- 3 Avviare il software UDS120 Goby e fare doppio clic sull'icona **Goby Hub** nella pagina principale per aprire la finestra *Gestione dispositivi Goby*.



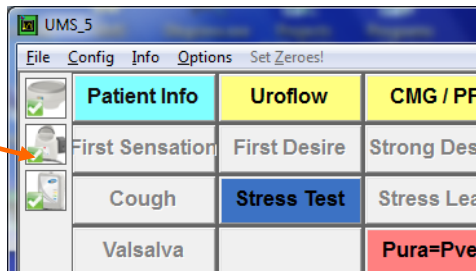
- 4 Fare clic sul tasto **Imposta**.
- 5 Nella finestra *Imposta* fare clic sul tasto **Calibratura dispositivo**.
- 6 Fare clic sull'opzione *Pompa* nella *Sezione pompa*.
- 7 Selezionare la *Densità del fluido* e la *Dimensione catetere*.
- 8 Seguire le istruzioni sullo schermo per completare la calibratura.

Calibratura dell'UDS Roam per EMG e trasduttori di pressione

- 1 Mettere l'UDS Roam nel Goby Hub e inserire il Goby Hub nel caricatore e collegare il caricatore ad una presa di corrente. Se si utilizza un GO Cart, inserire la spina del cavo di alimentazione del carrello in una presa di corrente. Assicurarsi che il carrello sia su di una superficie piana e che le ruote siano bloccate.
- 2 Accendere il Goby Hub con l'interruttore sul fondo dello stesso.

3 Avviare il software UDS120 Goby e fare doppio clic sull'icona **UDS Roam** nella pagina principale per aprire la finestra *Gestione dispositivi Goby*.

4 Fare clic sul tasto **Imposta**.



5 Nella finestra *Imposta* fare clic sul tasto **Calibratura dispositivo**.

6 Selezionare le pressioni e EMG per calibrare.

7 Seguire le istruzioni sullo schermo per completare la calibratura.

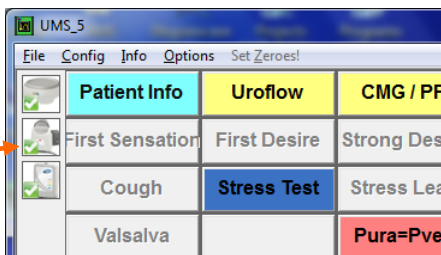
Calibratura del trasduttore di infusione

1 Inserire il Goby Hub nel caricatore e quest'ultimo in una presa di corrente. Se si utilizza un GO Cart, inserire la spina del cavo di alimentazione del carrello in una presa di corrente. Assicurarsi che il carrello sia su di una superficie piana e che le ruote siano bloccate.

2 Inserire il cavo del trasduttore di infusione sul connettore sul fondo del Goby Hub.

3 Accendere il Goby Hub con l'interruttore sul fondo dello stesso.

4 Avviare il software UDS120 Goby e fare doppio clic sull'icona **Goby Hub** nella pagina principale per aprire la finestra *Gestione dispositivi Goby*.



5 Fare clic sul tasto **Imposta** nella sezione *Goby Hub*.

6 Nella finestra *Imposta* fare clic sul tasto **Calibratura dispositivo**.

7 Fare clic su *Infusione* nell'opzione *Sezione infusione*.

8 Mettere un sacchetto pieno di infusione nel trasduttore di infusione.

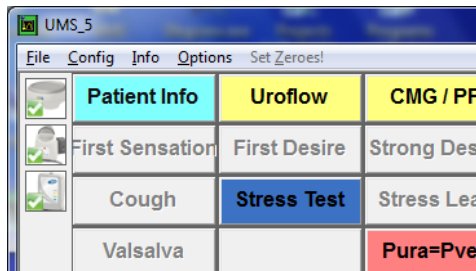
9 Seguire le istruzioni sullo schermo per completare la calibratura.

Calibratura del ppu

1 Prendere una matita ben appuntita e un righello con l'indicazione dei millimetri

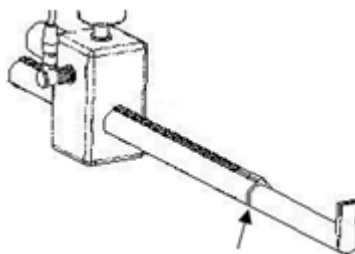
(mm).

- 2 Inserire il Goby Hub nel caricatore e quest'ultimo in una presa di corrente. Se si utilizza un GO Cart, inserire la spina del cavo di alimentazione del carrello in una presa di corrente. Assicurarsi che il carrello sia su di una superficie piana e che le ruote siano bloccate.
- 3 Inserire il cavo PPU nel connettore sul fondo del Goby Hub.
- 4 Accendere il Goby Hub con l'interruttore sul fondo dello stesso.
- 5 Avviare il software UDS120 Goby e fare doppio clic sull'icona **Goby Hub** nella pagina principale per aprire la finestra *Gestione dispositivi Goby*.



- 6 Fare clic sul tasto **Imposta** nella sezione *Goby Hub*.
- 7 Nella finestra *Imposta* fare clic sul tasto **Calibratura dispositivo**.
- 8 Fare clic su *PPU* nell'opzione *Sezione PPU*.
- 9 Seguire le istruzioni sullo schermo per completare la calibratura.

CONSIGLIO: Quando si segnano le distanze sull'estrattore, segnare il bordo del morsetto mobile che si ferma lungo l'apertura del tubo.



Capitolo 12



HELP

Sintomo(i)	Possibile causa(e)	Controllo/Azione correttiva(e)
TUTTI I DISPOSITIVI		
Nessuna risposta dai dispositivi?	Non c'è corrente nella presa elettrica.	Inserire il sistema in una presa di corrente che funziona.
	Cavo di alimentazione danneggiato.	Scollegare il sistema e contattare Laborie per sostituzione del cavo di alimentazione.
	Cavo di alimentazione non collegato bene.	Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia ben fisso alla base del sistema e nella presa di corrente.
	Dispositivi non collegati al software.	Collegare i dispositivi al sistema. Per ulteriori informazioni consultare pagina 15.
Il computer o la stampante non si accendono?	Non c'è corrente nella presa elettrica. Cavo di alimentazione danneggiato. Cavo di alimentazione non collegato bene.	Assicurarsi che la presa funzioni, i cavi non siano danneggiati e tutti i cavi siano ben fissi su entrambi i lati.
EMG		
Lettura EMG troppo alta/bassa?	Scala canale EMG non ottimizzata.	Regolare la scala velocemente facendo clic sui valori della scala e inserendo i nuovi valori.

Sintomo(i)	Possibile causa(e)	Controllo/Azione correttiva(e)
	Gli elettrodi sono bagnati o non stanno attaccati.	Se necessario radere la parte e asciugare. Mettere un bel po' di nastro adesivo per tenere gli elettrodi asciutti.
	Gli elettrodi sono staccati.	Riattaccare gli elettrodi.
	Acqua/urina hanno bagnato gli elettrodi.	Asciugare l'area con un asciugamano e sostituire gli elettrodi.
Nessuna risposta picco su EMG e baseline piatta?	Gli elettrodi non percepiscono il giusto gruppo muscolare.	Spostare uno o entrambi gli elettrodi (quelli collegati ai lead rossi) più vicini uno all'altro.
La risposta EMG è troppo alta e il canale saturato?	Gli elettrodi non percepiscono il giusto gruppo muscolare.	Spostare uno o entrambi gli elettrodi (quelli collegati ai lead rossi) un po' più lontani uno dall'altro.
PRESSIONI		
La pressione non risponde?	Posizione dei cateteri	Controllare la posizione e, se necessario, regolare.
	I cateteri non sono fissati bene al cavo.	Controllare i collegamenti e regolare.
	Non azzerato in modo giusto.	Riazzereare.
	Catetere piegato.	Se necessario, sostituire il catetere.
	Si usano monouso a base di acqua.	Pulire le linee e riazzereare. Assicurarsi che tutte le valvole a sfera siano nella

Sintomo(i)	Possibile causa(e)	Controllo/Azione correttiva(e)
		posizione giusta.
POMPA		
La pompa non funziona?	Pompa non calibrata.	Calibrare pompa.
	Raggiunto limite pressione pompa.	Azzerare P ₁ (Pves) su zero. Controllare che il catetere della vescica non sia piegato.
	Limite volume sorpassato.	Azzerare il canale zero VH ₂ O e riprovare.
	Calibratura pompa non corretta.	Calibrare la pompa di nuovo.
UROCAP IV		
Il segnale dell'Uroflussometro non risponde?	L'Urocap IV non è collegato in modo corretto.	Collegare l' Urocap IV al sistema. Consultare pagina 15 per ulteriori informazioni.
Il segnale dell'uroflussometro mostra vibrazioni e/o schemi con picco?	Il bicchiere di plastica tocca l'imbuto del flusso.	Riposizionare l'uroflussometro e ricontrollare.
	Il paziente ha toccato l'uroflussometro con i piedi.	Chiedere al paziente di stare calmo durante la procedura.
	Il pavimento non è stabile.	Spostarsi su fondamenta più solide.
Lecture non corrette di flusso o volume?	Il bicchiere non è posizionato bene sul piatto dell'uroflussometro.	Sistemare la posizione del bicchiere.
	L'imbuto tocca il bicchiere.	Sistemare la comoda o l'uroflussometro.
	Bicchieri usati non corretto.	Usare SOLO bicchieri forniti da Laborie.

Sintomo(i)	Possibile causa(e)	Controllo/Azione correttiva(e)
Il messaggio di errore sullo schermo dice: "Calibratura non riuscita...(Flusso fuori scala.)"	Acqua versata velocemente nel bicchiere.	Versare l'acqua lentamente e a velocità costante.
	Più di 500mL versati nel bicchiere.	Bisogna versare nel bicchiere 500mL di acqua.
Il messaggio di errore sullo schermo dice: "Calibratura non riuscita...(Volume delta fuori scala.)"	Meno di 500mL di acqua versati nel bicchiere.	Bisogna versare nel bicchiere 500mL di acqua.
CONNESSIONE BLUETOOTH		
Impossibile collegarsi via Bluetooth?	Connessione rotta.	Il Bluetooth deve essere acceso facendo clic sull'icona del dispositivo su Gestione dispositivi Goby.
		Ridurre la distanza tra il dispositivo e il computer. La distanza massima tra il processore e il computer può essere di 10 metri (33 piedi).
		Rimuovere eventuali barriere fisiche come muri, cartelli, porte o persone.
MESSAGGI DI ERRORE DEL SOFTWARE		
Il messaggio di errore sullo schermo dice "dispositivi non collegati"?	Gestione dispositivi Goby non avviato.	Fare clic sul link nel messaggio di errore per aprire la finestra Gestione dispositivi Goby. -oppure- 1. Fare clic su OK .

Sintomo(i)	Possibile causa(e)	Controllo/Azione correttiva(e)
		<ol style="list-style-type: none"> 2. Chiudere il software UDS120 GOBY. 3. Aprire il software Gestione dispositivi Goby. 4. Aprire di nuovo il software UDS120 GOBY.
	File configurazione non impostato.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fare clic su Configurazione > Sistemare/Modificare. 2. Controllare che i canali nella colonna <i>Nome canale</i> corrispondano a quelli elencati nel messaggio di errore. Se non corrispondono, selezionare il nome corretto nell'elenco <i>Nome canale</i>. 3. Fare clic su Apply poi su OK.
	File configurazione impostato, ma il messaggio appare ancora.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fare clic su OK. 2. Fare clic sul tasto Wake up sul pannello di controllo per ripristinare i collegamenti.
STAMPANTE		

Sintomo(i)	Possibile causa(e)	Controllo/Azione correttiva(e)
Il LED della stampante non si accende?	Cavo di alimentazione della stampante scollegato.	Collegare il cavo della stampante e riprovare.
	Stampante non accesa.	Accendere la stampante premendo il tasto di alimentazione.
LED errore della stampante acceso fisso o lampeggiante?	Stampante senza carta.	Mettere la carta.
	Coperchio stampante aperto.	Chiudere il coperchio della stampante.
	La stampante ha finito l'inchiostro.	Sostituire le cartucce della stampante.
	Fogli bloccati o inceppati.	Correggere i problemi di carta e premere il tasto alimentazione carta.

Se i problemi continuano, contattare il Servizio di assistenza LABORIE al numero 1-800-333-1039 o inviare una mail a service@laborie.com.

Apparecchiatura

Come si controlla se tutta l'apparecchiatura è collegata?

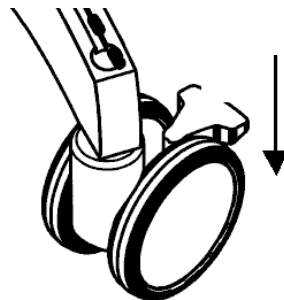
Le luci LED dell'apparecchiatura indicano lo status della stessa. Consultare a pag. 18 lo schema che elenca lo status delle luci LED.

Come si bloccano/sbloccano le ruote sul carrello o sul tavolo?

Per bloccare le ruote, premere la leva con la pianta del piede.

Per sbloccarle, premere la leva verso l'alto con la parte superiore del piede.

Attenzione! Per prevenire lesioni al paziente non dimenticare di bloccare tutte le ruote durante le procedure dell'esame.



Come si regola l'altezza del ripiano GO Cart?

Per l'alzare il ripiano :

- Posizionarsi a lato del carrello dove c'è la molla a gas sotto lo scomparto della stampante.
- Sollevare la molla per alzare il ripiano.

Per abbassare il ripiano:

ATTENZIONE! Togliere tutti gli articoli (portatile, schermo, ecc.) dal ripiano prima di regolare l'altezza.

- Posizionarsi a lato del carrello dove c'è la molla a gas sotto lo scomparto della stampante.
- Alzare la molla e con l'altra mano spingere in giù il centro del ripiano.
- Rilasciare la molla quando si raggiunge l'altezza desiderata.

Come si capisce che bisogna caricare i dispositivi?

Le luci LED dell'attrezzatura e la finestra di gestione dei dispositivi indicano lo status dell'attrezzatura. Consultare a pagina 18 lo schema dell'elenco dello status delle luci LED. Ci vogliono circa 5 ore per caricare completamente il dispositivo. L'attrezzatura può essere usata lo stesso durante il periodo di ricarica.

Come si caricano i dispositivi?

Per ulteriori informazioni su come si caricano i dispositivi, consultare la pagina 7.

Come si attacca l'UDS Roam al paziente?

Attaccare con la cinghia per la gamba e la custodia:

- Infilare la cinghia per la gamba nella custodia dell'UDS Roam.
- Mettere l'UDS Roam sulla cinghia della gamba e fissarlo sul posto con il laccio di VELCRO® bianco.
- Fissare la cinghia saldamente sulla gamba del paziente con l'UDS Roam sulla parte esterna della gamba del paziente, con i cavi verso l'alto. *(come da figura sulla destra)*
- Fissare i cavi del trasduttore sulla cintura utilizzando il fondo in VELCRO.
- Collegare i cateteri ai cavi.



Come si attacca il Goby Hub al sostegno della fleboclisi?

Allentare i dadi a farfalla sul morsetto di montaggio (articolo# MBY100) per aprire il morsetto. Metterlo intorno al sostegno della fleboclisi e stringere i dadi a farfalla per fissarlo. Inserire il Goby Hub nel morsetto. Regolare l'altezza del Goby Hub se necessario. **NON DIMENTICARE!** Per prevenire danni, rimuovere il Goby Hub dal morsetto di montaggio prima di regolare la posizione del morsetto sul sostegno della fleboclisi.

Come si ferma la pompa in caso di emergenza?

Premere il tasto rosso sul davanti del Goby Hub se si rende necessario fermare la pompa in qualsiasi momento durante l'esame.



Software

Viene visualizzato un messaggio che un dispositivo è in "modalità sospensione". Cosa si deve fare?

Fare clic sul tasto **Esegui** o **Riattiva** sul pannello di controllo e attendere che la connessione ricominci prima di utilizzare il dispositivo.

Viene visualizzato un messaggio che dice che c'è un errore di connessione su un dispositivo. Cosa si deve fare?

Aprire la finestra **Gestione dispositivi Goby** e cliccare il tasto destro del mouse del dispositivo scollegato. Selezionare **Ricollega** e attendere che il collegamento venga ristabilito. Se non si riesce a collegarsi, seguire le istruzioni a partire da pagina 15 per collegare i dispositivi.



Capitolo 13

SPECIFICHE TECNICHE

Condizioni di trasporto e conservazione:	Temperatura: da -10°C a +50°C (da 14°F a 122°F) Umidità: da 20% a 80% di umidità relativa (non condensante) Pressione: da 700hPa a 1014hPa
Condizioni di funzionamento:	Temperatura: da +15°C a +35°C (da 59°F a 95°F) Umidità: da 30% a 75% di umidità relativa (non condensante) Pressione: da 700hPa a 1014hPa
Goby Hub (GBH001)	Dimensioni: 7,6"(19,3cm) L X 6,0"(15,2cm) W X 8,6"(21,8cm) H Peso: 3,7lbs (1,7kg) Estensione volume: da 0 a 1500mL; Estensione flusso: da 5 a 140mL/min Canali output :Volume (VH ₂ O), velocità (IH ₂ O) Velocità di campionamento: 20 Hz Caricatore: 12VDC, 5,0A
UDS Roam (PLM001)	Dimensioni: 4,0"(10,2cm) L X 2,8"(7,1cm) W X 1,0"(2,5) H Peso : 0,3 lbs (0,1kg) Estensione pressione: da -50 a 200 cmH ₂ o; EMG Range = +/-1000uV Canali output: 4 Pressione, 1 EMG Velocità di campionamento: Pressione=20Hz; EMG=1200Hz Caricatore: 5VDC, 3,0A
Urocap IV (TRA851)	Dimensioni: 6.3"(16.0cm) L X 6.3"(16.0cm) W X 2.6"(6.6cm) H Peso: 0.7lbs (0.3kg) Velocità flusso: da 0 a 50mL/s; Gamma volume: da 0 a 1200mL Canali output: Flusso; Volume Velocità di campionamento: Flusso=20Hz; Volume=20Hz Caricatore: 5VDC, 3.0A
GO Cart (MBY001)	Dimensioni: 30,0"(76,2cm) L X 25,5"(64,8cm) W X 31"-41"(80cm-105cm) H Posizione: In piedi: 43" (109cm) max.; Seduti: 30" (76,2cm) max.
Sostegno IV (IVP605)	Dimensioni: Stelo + base: 55" (140cm)
Morsetto montaggio sostegno IV (MBY100)	O.D da 2mm a 33mm

Classificazioni

IEC 60601-1: Classe I Tipo apparecchiatura BF Parti applicate

Grado di protezione contro l'ingresso di acqua: Apparecchi IPX0

Modalità di funzionamento: Continuo; Apparecchi non adatti all'uso in presenza di sostanze infiammabili, miscele di anestetico con aria o ossigeno o potassio di azoto.

Direttive e standard applicabili

Direttiva: MDD Direttiva 93/42/EEC

Standards: IEC 60601-1; EN 60601-1; CSA 22.2 No.601.1; UL 2601-1

Compatibilità elettromagnetica (EMC)

Questi apparecchi sono stati testati e sono in conformità con i limiti per:

EN 61000-3-2:2000

Compatibilità elettromagnetica (EMC); Parte 3-2 – Limiti per le emissioni di corrente armonica (apparecchiature con corrente di ingresso fino a e che include 16A per fase)

EN 61000-3-3:1995, +A1: 2001

Compatibilità elettromagnetica (EMC); Parte 3 – Limiti

Sezione 3: Limitazione delle fluttuazioni di tensione e del flicker in sistemi di alimentazione in bassa tensione per apparecchiature con corrente nominale $\leq 16A$

EN 60601-1-2:2001

Apparecchi elettromedicali -- Parte 1-2: Norme generali per la sicurezza -- 2. Norma collaterale: Compatibilità elettromagnetica – Prescrizioni e prove

CISPR 11:2003, Group 1, Class B

Industriali, Scientifici e Medicali (ISM) Apparecchi a radio frequenza – Caratteristiche di disturbo elettromagnetico Caratteristiche di disturbo – Limiti e metodi di misurazione

EN 61000-4-2:1995, +A1: 1998

Scarica elettrostatica, 8kV aria, 6kV contatto

EN 61000-4-3:1996, +A1: 1998

Campi irradiati a radiofrequenza, 3V/m, 80-2500MHz, 80% AM Modulazione con 1.0 KHz onda sinusoidale

EN 61000-4-4:1995, +A1: 2001

Transitori veloci, $\pm 1kV$ (5kHz) linee input/output $\pm 2kV$ (5kHz) line di alimentazione

EN 61000-4-5:1995, +A1: 2001

Impulsi alta tensione, $\pm 1kV$ - AC input power port (modo differenziale) $\pm 2kV$ - AC input power port (modo comune)

EN 61000-4-6:1996, +A1: 2001

Immunità disturbi indotti da campi di radiofrequenza, 3V/m, 0.15-80 MHz, 80% AM modulazione con 1kHz onda sinusoidale

EN 61000-4-8: 1993, +A1: 2001

Immunità ai campi magnetici a frequenza di rete, 3A/m

EN 61000-4-11:1994, + A1: 2001

Immunità a buchi di tensione, alle brevi interruzioni: 95% riduzione per 0,5 ciclo, 60% per 5 cicli, 30% riduzione per 25cicli; interruzione > 95% per 5 sec.

1. *Questi limiti sono elaborati per fornire una protezione ragionevole contro interferenze elettromagnetiche nocive o altre interferenze nella maggior parte delle installazioni. Tuttavia, non esiste garanzia che l'interferenza non succeda in un'installazione particolare. Se questo apparecchio causa interferenze elettromagnetiche o di altro tipo pericolose, che possono essere determinate accendendo e spegnendo*

l'apparecchio, si consiglia l'utente di provare a correggere l'interferenza adottando una o più delle seguenti misure:













- *Riorientare o riposizionare l'unità **Goby**.*
- *Aumentare la separazione tra il dispositivo **Goby** e l'apparecchio interessato.*
- *Collegare gli apparecchi non medicali su un circuito diverso da quello usato dal dispositivo **Goby**.*
- *Consultare il rappresentante o personale tecnico specializzato.*



ATTENZIONE! Cambiamenti e modifiche non approvate espressamente da LABORIE potrebbero annullare l'autorità dell'utente a operare l'apparecchio.

2. *Questo dispositivo è conforme alla parte 15 delle normative FCC. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni: (1) questo apparecchio non deve causare interferenze dannose e (2) questo apparecchio deve accettare le interferenze ricevute, anche quelle che potrebbero causare un funzionamento indesiderato.*
3. *Questo dispositivo contiene:*
FCC ID: PVH070701

IC: 5325A-090202L

Simboli

 LABORIE	 ATTENZIONE, vedere documenti di accompagnamento
 Simbolo "TÜV" - Questo prodotto è certificato sugli standard di sicurezza degli USA e del Canada dalla TÜV SÜD per LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES.	 "Marchio CE" – Simbolo di conformità europeo
 Materiale elettrico di classe II	 Parti applicate di Tipo BF
 Corrente alternata	 Corrente diretta
 Solo per uso singolo – Non riutilizzare	 Direzione del flusso della pompa
 Sterile	 Sterilizzato con ossido di etilene

 Rappresentante autorizzato nella Comunità europea	 Numero catalogo
 Numero di serie	 "Lotto" o "Codice lotto"
 Data di produzione	 Produttore
 Usato da	 Non immergere in acqua

Accordo di licenza del software per l'utente finale

IMPORTANTE, si prega di leggere attentamente:

Questo accordo di licenza per l'utente di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES ("Accordo di licenza ") è un accordo legale un individuo o un'entità singola e LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES per il prodotto software di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES identificato qui sopra, che include un software per computer e può includere del materiale stampato e/o documenti elettronici ("PRODOTTO SOFTWARE"). Il PRODOTTO SOFTWARE di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES include anche aggiornamenti e supplementi al PRODOTTO SOFTWARE originale fornito da LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES. Il software fornito con il PRODOTTO SOFTWARE di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES che è associato ad un accordo di licenza separato per l'utente, è autorizzato su licenza secondo i termini di quell'accordo di licenza. Installando, copiando o utilizzando in altro modo il PRODOTTO SOFTWARE di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES, si accetta di essere vincolati dai termini di questo ACCORDO DI LICENZA. Se non si accettano i termini di questo ACCORDO DI LICENZA, non installare o usare il PRODOTTO SOFTWARE di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES.

Il PRODOTTO SOFTWARE di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES è protetto dalla LICENZA DEL PRODOTTO SOFTWARE LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES, dalle leggi di diritto d'autore degli Stati Uniti, dalle convenzioni internazionali di copyright e da altre leggi di proprietà intellettuale e convenzioni. Il PRODOTTO SOFTWARE di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES viene concesso su licenza e non venduto.

CONCESSIONE DI LICENZA

L'ACCORDO DI LICENZA concede i seguenti diritti:

Installazione e uso: ad eccezione di quanto potrebbe essere qui indicato diversamente, l'individuo può installare o utilizzare copie del PRODOTTO SOFTWARE di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES su un numero illimitato di computer, incluse stazioni di lavoro, terminali o altri dispositivi elettronici ("Computer(s)") a patto di essere l'unico individuo ad utilizzare il PRODOTTO SOFTWARE di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES. Se si tratta di un'entità, si può designare un individuo all'interno dell'organizzazione che abbia il diritto di utilizzare il PRODOTTO SOFTWARE di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES nel modo indicato sopra. Il PRODOTTO SOFTWARE di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES è "usato" su di un Computer quando viene caricato su memoria temporanea (cioè RAM) o installato su memoria permanente (es., hard disk, CDR/W-ROM, o altri dispositivi di memorizzazione) di quel Computer.

Software Client/Server: il PRODOTTO SOFTWARE di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES può contenere uno o più componenti che consistono dei seguenti tipi di software: "Server Software" che è installato e offre servizi su un computer che agisce da ("Server") e "Client Software" che permette ad un Computer di accedere o utilizzare i servizi forniti dal Server Software. Se il componente del PRODOTTO SOFTWARE di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES consiste del Server Software e del Client Software che sono utilizzati insieme, si possono anche installare e utilizzare copie di detto Client Software su Computer all'interno dell'organizzazione e che sono collegati al network interno. Detti computer che eseguono il Client Software possono essere usati da più di un individuo.

DESCRIZIONE DI ALTRI DIRITTI E LIMITAZIONI

Limitazioni per quanto riguarda la retroingegnerizzazione e attività relative. Non è permesso retroingegnerizzare, decompilare o disassemblare il PRODOTTO SOFTWARE di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES, ad eccezione e solo nella misura in cui questa attività venga espressamente permessa da leggi applicabili, nonostante queste limitazioni, e LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES abbia espresso permesso scritto.

È vietato rivendere, affittare, dare in leasing o prestare il PRODOTTO SOFTWARE di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES senza l'autorizzazione espressa di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES.

Servizi di supporto. LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES può fornire servizi di supporto relativi al PRODOTTO SOFTWARE di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES ("Servizi di supporto"). L'uso di servizi di supporto è governato dalle norme e programmi di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES descritti nel manuale dell'utente e/o in altro materiale fornito da LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES. Qualsiasi codice software aggiuntivo fornito quale parte dei Servizi di supporto sarà considerato parte del PRODOTTO SOFTWARE di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES e soggetto ai termini e alle condizioni di questo ACCORDO DI LICENZA. Per quanto riguarda le informazioni tecniche fornite a LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES quale parte dei Servizi di supporto, LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES può usare dette informazioni per scopi di business, inclusi supporto e sviluppo del prodotto.

LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES non utilizzerà dette informazioni tecniche in modo da identificare personalmente l'utente senza il consenso dello stesso.

Risoluzione. Senza pregiudizio su altri diritti, LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES può risolvere questo ACCORDO DI LICENZA se l'utente non si attiene ai termini e alle condizioni dello stesso. In questo caso, tutte le copie e le parti componenti il PRODOTTO SOFTWARE di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES devono essere distrutte.

COPYRIGHT. I titoli e diritti d'autore del PRODOTTO SOFTWARE di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES (inclusi ma non limitati alle immagini, fotografie, animazioni, video, audio, testi e "applets" incorporati nel PRODOTTO SOFTWARE di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES), il materiale stampato di accompagnamento e le copie del PRODOTTO SOFTWARE di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES SOFTWARE PRODUCT sono proprietà di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES o dei suoi fornitori. Il PRODOTTO SOFTWARE di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES è protetto dalle leggi di copyright degli Stati Uniti e dalle norme e convenzioni internazionali. Quindi, il PRODOTTO SOFTWARE di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES deve essere trattato come qualsiasi altro materiale soggetto a copyright, fatta eccezione per il fatto che l'utente ha il permesso di (a) fare una copia del PRODOTTO SOFTWARE di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES esclusivamente per ragioni di backup o di archiviazione o (b) di installare il PRODOTTO SOFTWARE di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES su di un singolo Computer a patto di mantenere l'originale solo per ragioni di backup o di archiviazione. Non è permesso copiare il materiale stampato allegato al PRODOTTO SOFTWARE di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES.

RESTRIZIONI DI ESPORTAZIONE: l'utente acconsente a non esportare o riesportare il PRODOTTO SOFTWARE di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES, parti dello stesso o alcun processo o servizio che sia prodotto diretto del PRODOTTO SOFTWARE di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES (quanto sopra collettivamente chiamato "Componenti riservati"), a paese, persona, entità o utente finale soggetto alle restrizioni di esportazione degli Stati Uniti o del Canada. L'utente acconsente in modo specifico di non esportare o riesportare alcun "Componente riservato" (i) in un paese dove gli Stati Uniti o il Canada hanno vietato o ristretto l'esportazione di prodotti e servizi.

L'utente garantisce e dichiara che né il Canada né gli Stati Uniti hanno sospeso, revocato o proibito i privilegi di esportazione dell'utente stesso.

GARANZIA LIMITATA: LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES garantisce (a) la prestazione sostanziale del PRODOTTO SOFTWARE di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES secondo il materiale scritto allegato per un periodo di un (1) anno dalla data di ricezione, e (b) che i servizi di assistenza e supporto forniti da LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES saranno sostanzialmente quelli descritti nel materiale scritto relativo e fornito da LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES, e che i rappresentanti del servizio alla clientela di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES faranno tutta il possibile a livello commerciale per risolvere eventuali problemi. Alcuni stati e giurisdizioni non permettono limitazioni nella durata della garanzia implicita quindi le limitazioni di cui sopra potrebbero non essere rilevanti per alcuni utenti. Per quanto permesso dalle leggi vigenti, le garanzie implicite sul PRODOTTO SOFTWARE di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES, se esistono, sono limitate ad un (1) anno dalla data di ricezione.

NESSUNA RESPONSABILITÀ PER DANNI. In nessun caso LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES o i suoi fornitori e/o distributori saranno ritenuti responsabili per danni (inclusi, ma senza limitazioni, ai danni per perdita di profitto, interruzione attività aziendale, perdita di informazioni aziendali o altra perdita pecuniaria) derivanti dall'uso o misuso del prodotto di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES, anche se LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES è stata avvisata della possibilità di questi danni. In ogni caso, la sola responsabilità di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES, secondo le clausole di questo ACCORDO DI LICENZA, sarà limitata al più alto della metà della somma pagata per il prodotto software di LABORIE MEDICAL TECHNOLOGIES, ovvero 3.00 dollari canadesi. Siccome alcune giurisdizioni non permettono l'esclusione o limitazione di responsabilità per danni conseguenti o incidentali, le limitazioni di cui sopra potrebbero non essere applicabili a tutti gli utenti.

APPENDICE

Tavole nomogramma per Uroflussometria

Tabella 1: Parametri di uroflussometria in 80 soggetti normali di sesso maschile												
Vol (cc)	Flusso massimo			Flusso medio			Intervallo di tempo fino al flusso massimo			Ora della minzione		
	Max	Med	Min	Max	Med	Min	Max	Med	Min	Max	Med	Min
60	22.4	14.3	6.2	13.3	8.0	2.7	7.3	4.0	0.7	14.9	8.6	2.2
70	23.0	14.9	6.8	13.8	8.5	3.2	7.6	4.3	1.0	15.4	9.1	2.7
80	23.6	15.5	7.4	14.3	9.0	3.7	7.9	4.6	1.2	16.0	9.6	3.2
90	24.2	16.1	8.0	14.8	9.5	4.2	8.1	4.9	1.6	16.5	10.1	3.7
100	24.8	16.7	8.6	15.3	10.0	4.7	8.4	5.1	1.8	16.9	10.6	4.2
110	25.4	17.3	9.2	15.7	10.4	5.1	8.6	5.4	2.1	17.4	11.1	4.7
120	25.9	17.8	9.7	16.2	10.9	5.6	8.9	5.6	2.3	17.9	11.5	5.1
130	26.4	18.3	10.2	16.6	11.3	6.0	9.1	5.8	2.5	18.3	12.0	5.6
140	26.9	18.8	10.7	17.1	11.8	6.5	9.3	6.0	2.7	18.8	12.4	6.0
150	27.4	19.3	11.2	17.5	12.2	6.9	9.5	6.2	2.9	19.2	12.8	6.5
160	27.9	19.8	11.7	17.9	12.6	7.3	9.7	6.4	3.1	19.6	13.3	6.9
170	28.4	20.3	12.2	18.3	13.0	7.7	9.8	6.5	3.3	20.0	13.7	7.3
180	28.8	20.7	12.6	18.7	13.4	8.1	10.0	6.7	3.4	20.4	14.1	7.7
190	29.3	21.2	13.1	19.1	13.8	8.5	10.1	6.9	3.6	20.8	14.5	8.1
200	29.7	21.6	13.5	19.4	14.1	8.8	10.3	7.0	3.7	21.2	14.9	8.5
210	30.1	22.0	13.9	19.8	14.5	9.2	10.4	7.1	3.9	21.6	15.2	8.9
220	30.5	22.4	14.3	20.1	14.8	9.5	10.5	7.3	4.0	22.0	15.6	9.2
230	30.9	22.8	14.7	20.5	15.2	9.9	10.7	7.4	4.1	22.3	16.0	9.6
240	31.2	23.1	15.0	20.8	15.5	10.2	10.8	7.5	4.2	22.7	16.3	10.0
250	31.6	23.5	15.4	21.1	15.8	10.5	10.9	7.6	4.3	23.1	16.7	10.3
260	31.9	23.8	15.7	21.5	16.2	10.9	11.0	7.7	4.4	23.4	17.0	10.7
270	32.2	24.1	16.0	21.8	16.5	11.2	11.0	7.8	4.5	23.7	17.4	11.0
280	32.6	24.5	16.4	22.0	16.7	11.4	11.1	7.8	4.6	24.1	17.7	11.4
290	32.9	24.8	16.7	22.3	17.0	11.7	11.2	7.9	4.6	24.4	18.1	11.8
300	33.2	25.1	16.9	22.6	17.3	12.0	11.3	8.0	4.7	24.8	18.4	12.0
310	33.4	25.3	17.2	22.9	17.6	12.3	11.3	8.0	4.8	25.1	18.7	12.4
320	33.7	25.6	17.5	23.1	17.8	12.5	11.4	8.1	4.8	25.4	19.1	12.7
330	34.0	25.9	17.8	23.4	18.1	12.8	11.4	8.2	4.9	25.8	19.4	13.0
340	34.2	26.1	18.0	23.6	18.3	13.0	11.5	8.2	4.9	26.1	19.7	13.4
350	34.5	26.4	18.3	23.9	18.6	13.3	11.5	8.2	5.0	26.4	20.0	13.7
360	34.7	26.6	18.5	24.1	18.8	13.5	11.6	8.3	5.0	26.7	20.4	14.0
370	34.9	26.8	18.7	24.3	19.0	13.7	11.6	8.3	5.0	27.1	20.7	14.3
380	35.1	27.0	18.9	24.6	19.3	14.0	11.6	8.4	5.1	27.4	21.0	14.7
390	35.4	27.2	19.1	24.8	19.5	14.2	11.7	8.4	5.1	27.7	21.4	15.0
400	35.6	27.4	19.3	25.0	19.7	14.4	11.7	8.4	5.1	28.1	21.7	15.3
410	35.7	27.6	19.5	25.2	19.9	14.6	11.7	8.4	5.2	28.4	22.0	15.7
420	35.9	27.8	19.7	25.4	20.1	14.8	11.8	8.5	5.2	28.7	22.4	16.0

430	36.1	28.0	19.9	25.5	20.2	14.9	11.8	8.5	5.2	29.1	22.7	16.3
440	36.3	28.2	20.1	25.7	20.4	15.1	11.8	8.5	5.2	29.4	23.1	16.7
450	36.5	28.3	20.2	25.9	20.6	15.3	11.8	8.6	5.3	29.8	23.4	17.0
460	36.6	28.5	20.4	26.1	20.8	15.5	11.9	8.6	5.3	30.1	23.8	17.4
470	36.8	28.7	20.6	26.2	20.9	15.6	11.9	8.6	5.3	30.5	24.1	17.8
480	36.9	28.8	20.7	26.4	21.1	15.8	11.9	8.6	5.4	30.9	24.5	18.1
490	37.1	29.0	20.9	26.5	21.2	15.9	11.9	8.7	5.4	31.2	24.9	18.5
500	37.2	29.1	21.0	26.7	21.4	16.1	12.0	8.7	5.4	31.6	25.2	18.9
510	37.3	29.2	21.1	26.8	21.5	16.2	12.0	8.7	5.4	32.0	25.6	19.3
520	37.5	29.4	21.3	27.0	21.7	16.4	12.0	8.8	5.5	32.4	26.0	19.7
530	37.6	29.5	21.4	27.1	21.8	16.5	12.1	8.8	5.5	32.8	26.4	20.1
540	37.7	29.6	21.5	27.2	21.9	16.6	12.1	8.8	5.6	33.2	26.8	20.5
550	37.9	29.8	21.7	27.4	22.0	16.7	12.2	8.9	5.6	33.6	27.3	20.9

Tavola 2: Parametri di Uroflussometria in 50 soggetti normali di sesso femminile

Vol (cc)	Flusso massimo			Flusso medio			Intervallo di tempo fino al flusso massimo			Ora della minzione		
	Max	Med	Min	Max	Med	Min	Max	Med	Min	Max	Med	Min
60	23.6	14.6	5.5	13.8	7.9	2.0	6.4	3.9	1.4	12.7	8.1	3.4
70	24.9	15.8	6.8	14.8	8.8	2.9	6.5	4.0	1.5	13.0	8.3	3.7
80	26.0	17.0	7.9	15.7	9.7	3.8	6.6	4.1	1.6	12.3	8.6	3.9
90	27.1	18.1	9.0	16.5	10.6	4.6	6.7	4.2	1.7	13.5	8.9	4.2
100	28.1	19.1	10.0	17.3	11.4	5.4	6.8	4.3	1.8	13.8	9.1	4.5
110	29.1	20.1	11.0	18.1	12.1	6.2	6.9	4.4	1.9	14.1	9.4	4.7
120	30.0	21.0	11.9	18.8	12.9	6.9	7.0	4.5	2.0	14.4	9.7	5.0
130	30.9	21.8	12.8	19.5	13.6	7.6	7.2	4.7	2.1	14.6	10.0	5.3
140	31.7	22.6	13.6	20.1	14.2	8.3	7.3	4.8	2.3	14.9	10.3	5.6
150	32.4	23.4	14.3	20.8	14.8	8.9	7.4	4.9	2.4	15.2	10.6	5.9
160	33.1	24.1	15.0	21.3	15.4	9.5	7.5	5.0	2.5	15.5	10.9	6.2
170	33.3	24.7	15.7	21.9	16.0	10.1	7.7	5.2	2.6	15.8	11.2	6.5
180	34.4	25.3	16.3	22.4	16.5	10.6	7.8	5.3	2.8	16.1	11.5	6.8
190	34.9	25.9	16.8	22.9	17.0	11.1	7.9	5.4	2.9	16.4	11.8	7.1
200	35.5	26.4	17.4	23.4	17.5	11.5	8.1	5.5	3.0	16.8	12.1	7.4
210	36.0	26.9	17.9	23.8	17.9	12.0	8.2	5.7	3.2	17.1	12.4	7.7
220	36.4	27.4	18.3	24.2	18.3	12.4	8.3	5.8	3.3	17.4	12.7	8.0
230	36.8	27.8	18.7	24.6	18.7	12.8	8.4	5.9	3.4	17.7	13.0	8.4
240	37.2	28.2	19.1	25.0	19.1	13.2	8.6	6.1	3.6	18.0	13.4	8.7
250	37.6	28.5	19.5	25.3	19.4	13.5	8.7	6.2	3.7	18.4	13.7	9.0
260	37.9	28.9	19.8	25.7	19.7	13.8	8.8	6.3	3.8	18.7	14.0	9.3
270	38.2	29.2	20.1	26.0	20.0	14.1	9.0	6.5	3.9	19.0	14.3	9.7
280	38.5	29.5	20.4	26.2	20.3	14.4	9.1	6.6	4.1	19.3	14.7	10.0
290	38.8	29.8	20.7	26.5	20.6	14.7	9.2	6.7	4.2	19.7	15.0	10.3
300	39.1	30.0	21.0	26.8	20.8	14.9	9.3	6.8	4.3	20.0	15.3	10.6
310	39.3	30.3	21.2	27.0	21.1	15.1	9.4	6.9	4.4	20.3	15.6	11.0
320	39.6	30.5	21.5	27.2	21.3	15.3	9.5	7.0	4.5	20.6	16.0	11.3
330	39.8	30.8	21.7	27.4	21.5	15.5	9.6	7.1	4.6	21.0	16.3	11.6
340	40.0	31.0	21.9	27.6	21.7	15.7	9.7	7.2	4.7	21.3	16.6	11.9

350	40.3	31.2	22.2	27.8	21.8	15.9	9.8	7.3	4.8	21.6	16.9	12.3
360	40.5	21.4	22.4	27.9	22.0	16.1	9.9	7.4	4.9	21.9	17.3	12.6
370	40.7	31.7	22.6	28.1	22.2	16.2	10.0	7.5	5.0	22.3	17.6	12.9
380	40.9	21.9	22.8	28.2	22.3	16.4	10.1	7.6	5.1	22.6	17.9	13.3
390	41.2	32.1	23.1	28.4	22.4	16.5	10.2	7.7	5.2	22.9	18.2	13.6
400	41.4	32.4	23.3	28.5	22.6	16.7	10.2	7.7	5.2	23.2	18.6	13.9
410	41.7	32.6	23.6	28.6	22.7	16.8	10.3	7.8	5.3	23.6	18.9	14.2
420	41.9	32.9	23.8	28.8	22.8	16.9	10.4	7.9	5.4	23.9	19.2	14.5
430	42.2	33.2	24.1	28.9	23.0	17.0	10.4	7.9	5.4	24.2	19.5	14.9
440	42.5	33.5	24.4	29.0	23.1	17.2	10.4	7.9	5.4	24.5	19.8	15.2
450	42.8	33.8	24.7	29.1	23.2	17.3	10.5	8.0	5.5	24.8	20.2	15.5
460	43.2	34.1	25.1	29.3	23.3	17.4	10.5	8.0	5.5	25.1	20.5	15.8
470	43.6	34.5	25.5	29.4	23.5	17.5	10.5	8.0	5.5	25.4	20.8	16.1
480	44.0	34.9	25.9	29.5	23.6	17.7	10.5	8.0	5.5	25.7	21.1	16.4
490	44.4	35.3	26.3	29.7	23.7	17.8	10.5	8.0	5.5	26.0	21.4	16.7
500	44.9	35.8	26.7	29.8	23.9	18.0	10.5	8.0	5.5	26.3	21.7	17.0
510	45.3	36.3	27.2	29.9	24.0	18.1	10.5	7.9	5.4	26.6	22.0	17.3
520	45.9	36.8	27.8	30.1	24.2	18.3	10.4	7.9	5.4	26.9	22.2	17.6
530	46.5	37.4	28.4	30.3	24.3	18.4	10.4	7.9	5.3	27.2	22.5	17.8
540	47.1	38.0	29.0	30.4	24.5	18.6	10.3	7.8	5.3	27.5	22.8	18.1
550	47.7	38.7	29.6	30.6	24.7	18.8	10.2	7.7	5.2	27.7	23.1	18.4

Opzioni di stampa rapporto per il software UDS120 Goby

Descrizione	Output di stampa
Preferenze: Rapporto uroflusso	1 pagina rapporto studio svuotamento.
Preferenze: Rapporto UDS	Rapporto studio complesso con pagine multiple.
Preferenze: Pagine grafico	Pagine grafico del rapport UDS.
Preferenze: Pagine rapporto	Pagine rapporto.
Rapporto Standard	Stampa tutte le informazioni relative allo studio.
Riassunto svuotamento/evacuazione	Informazioni Riassunto uroflusso.
Riassunto PPU	Informazioni riassunto PPU.
Riassunto evento	Informazioni riassunto evento.
CHESS	Informazioni nomogramma CHESS.
URA	Informazioni nomogramma ICS.
WF	Informazioni lavoro funzionale vescica.
LinPURR	Informazioni nomogramma Shafer.
Diagnosi	Informazioni diagnosi paziente.
Anamnesi	Informazioni anamnesi paziente.
Nomogrammi pediatrici (<i>opzionale</i>)	Questa opzione è disponibile solo se il paziente è tra i 3 e 16 anni di età. Sia l'opzione Schermo riassunto svuotamento che l'opzione Nomogramma pediatrico devono essere

Descrizione	Output di stampa
	aperte per permettere questa funzione.
Nomogramma di Liverpool (<i>opzionale</i>)	Funzione opzionale per procedure di uroflusso.
Nomogramma di Siroky (<i>opzionale</i>)	Funzione opzionale per procedure di uroflusso.
Stampa bordo	Questa funzione inquadra il grafico in un semplice bordo lineare.
Numero di copie	Il numero predeterminato di copie da stampare è uno. Fare clic sulle frecce delle casella combo per cambiare il numero di copie da stampare.
Griglie: sottili	Sottili griglie quadrate sul grafico.
Griglie: grosse	Grosse griglie quadrate sul grafico.
Griglie: nessuna	Nessuna griglia.
Estensione di stampa: predeterminata	Esame dall'inizio alla fine.
Estensione di stampa: sezioni PPU	Solo segmenti PPU.
Estensione di stampa: predeterminata e PPU	Stampa entrambe le opzioni.
Applica	Fare clic su questo tasto per impostare una configurazione predeterminata quando si stampa ogni esame.
Scaling grafico: grafico 1 pagina	Pagina grafico condensato in una pagina.
Scaling grafico: Standard	Pagine grafico standard stampate senza compressione o espansione.
Scaling grafico: Min/pagina	Numero selezionabile di minuti per pagina. Usare la barra di scorrimento per regolare il numero desiderato di minuti per pagina.
Segmenti	Selezionare manualmente fino a 8 segmenti o sezioni del grafico da stampare, invece di tutto il grafico.
Anteprima segmenti grafico	Mostra un campione della stampa del grafico.
Font	Apri una finestra che permette di impostare il font di ogni sezione del rapporto. Fare doppio clic sui titoli per determinare il font.

CITAZIONI

ⁱ Fung, Leo C.T. et al. Evaluation of Pediatric Hydronephrosis Using Individualized Pressure Flow Criteria. (1995). Journal of Urology 154:671-678.

ⁱⁱ Griffith, Derek Ph.D et al. Quantification of Urethral resistance and Bladder Function During Voiding, With Special Reference to the Effects of Prostate Size Reduction on Urethral Obstruction Due to Benign Prostatic Hyperplasia. (1989). Neurourology and Urodynamics. 8:17-27, p. 17.

ⁱⁱⁱ W. Schäfer. Bladder Outflow Obstruction: Urodynamic Measurement and Data Analysis. World J Urol (1995) 13; 47-58.

^{iv} Griffiths et al. Quantification of Urethral Resistance and Bladder Function During Voiding, With Special Reference to the Effects of Prostate size Reduction on Urethral Obstruction Due to Benign Prostatic Hyperplasia. Neurourology and Urodynamics (1989) 8; 17-27.

^v CHES Classification of Bladder Outflow Obstruction. World J Urol. 1995; 13(1): 59-64.

^{vi} Siroky MB, Olsson CA, and Krane RJ. The Flow Rate Nomogram: II.Clinical Correlation. J Urol 1980;123:208-10.

^{vii} Haylen BT, Ashby D, Sutherst JR, Frazer MI and West CR. Maximum and Average Urine Flow Rates in Normal Male and Female Populations – the Liverpool Nomograms. British Journal of Urology. (1989). 64:30-38.

GO with LABORIE



www.laborie.com